



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

### Geschenkk Ideen zur Weihnachtszeit

...erhältlich im Rathaus Wallerfangen



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 06.12.2012 Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel: 4881580, Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197
- 07.12.2012 Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848 Engel-Apotheke, Beckingen, Tel: 06835/2435
- 08.12.2012 Gangolf-Apotheke, Differten, Tel: 06834/60267 Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936
- 09.12.2012 Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004 Stern-Apotheke, Saarlouis, Tel: 3900
- 10.12.2012 Ludwigs-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2957 St. Martin-Apotheke, Siersburg, Tel: 06835/93633
- 11.12.2012 Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828 Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331
- 12.12.2012 St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel: 9663639 Marien-Apotheke, Bous, Tel: 06834/2300

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003** zu erreichen. Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

-**ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-** zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**08.12.2012**

Dr. Cartarius, Lebach, Tel: 06881/92320

Dr. Niethammer, Völklingen, Tel: 06898/26450

**09.12.2012**

Dr. Lauenstein, Lebach, Tel: 06881/92320

Dr. Dutka, Püttlingen, Tel: 06898/689444

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**08./09.12.2012**

Dr. Michael Henzler, Bous, Tel: 06834-2586

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**08./09.12.2012**

Dr. Peter Mauer, Saarlouis, Tel: 3393

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**08./09.12.2012**

Dr. Michaela Mees/Dr. Nicola Anterist, Saarbrücken, Tel: 0681/9601260

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**08./09.12.2012**

Tierarzt Mick, Bous, Tel: 06834/3059

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Hausärztliche Praxis

# Witold Raszowski

**Liebe Patienten!**

## Wir machen Urlaub

**vom 17.12.2012 bis einschl. 21.12.2012**

Vertretung übernehmen Drs. Dick und Dutt

Eine für alle.

Hier sieht jeder Ihre Anzeige.



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters



### Gardetanz Deutschlandmeisterinnen 2012 im Doppelpack zu Gast im Rathaus Wallerfangen

Voller Stolz durfte ich am Montag, den 26. November 2012, gleich zwei deutsche Meisterinnen eines Wallerfanger Vereins im Rathaus begrüßen und beglückwünschen. Die zehnjährige Adina Leinen aus Gisingen und die fünfzehnjährige Jennifer Jäger aus Brotdorf wurden auf der Meisterschaft in der Brotdorfer Seffesbachhalle am 03. und 04. November 2012 Deutschlandmeisterinnen des Gardetanzes im Bereich Kinder und Junioren. Bereits im letzten Jahr konnten sich die beiden Tänzerinnen des TSC Gisingen e.V. den Meistertitel erkämpfen und in diesem Jahr erfolgreich verteidigen. Eine Menge Disziplin, hartes Training von 3 bis 4 Mal wöchentlich unter Trainerin Sandra Kreibitz sowie auch die familiäre Unterstützung sind das Rezept zu solchen Erfolgen. Begleitet von ihren Eltern, der Vorsitzenden des TSC Gisingen Frau Anita Schneider und der zweiten Trainerin Frau Margit Dillinger, berichteten mir die jungen Damen, dass sie bereits seit ihrem vierten bzw. fünften Lebensjahr Gardetanz trainieren. Als Landesbeste wurde Adina bereits bei acht von acht und Jennifer bei sieben Landesmeisterschaften mit dem 1. Platz ausgezeichnet. Beide sind sehr ehrgeizig und haben sich für die Saison 2013 das Ziel gesetzt ihre Titel weiterhin zu verteidigen.

Ich wünsche Adina und Jennifer auch zukünftig viel Erfolg und allem voraus immer den Spaß bei ihrem sportlichen Hobby.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# AMTLICHES Bekanntmachtungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 11. Dezember 2012, 17.15 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### Tagesordnung

##### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 22. November 2012 - Nichtöffentliche Sitzung -
2. Einstellung einer/s MitarbeiterIn im kommunalen Ordnungsdienst
3. Anschaffung eines Kommandowagens sowie einer Wärmebildkamera für die Freiwillige Feuerwehr
4. Aufwandsentschädigung von Funktionsträgern der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen
5. Antrag der SPD und Die Linke-Fraktionen im Gemeinderat Wallerfangen vom 15.10.2012:  
„Änderung und Vereinfachung der Hundesteuersatzung“
6. Bestellung von Beauftragten für Naturschutz
7. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 29. November 2012

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES GEMEINDERATES WALLERFANGEN

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Donnerstag, den 13. Dezember 2012, 17.15 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 23. Oktober 2012 -Öffentliche Sitzung-
2. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 08. November 2012 -Öffentliche Sitzung-
3. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 04. Dezember 2012 -Öffentliche Sitzung-
4. Feststellung des Jahresabschlusses 2011
5. Entlastung des Bürgermeisters für das Haushaltsjahr 2011
6. Prüfung Jahresabschluss 2012 des Eigenbetriebes „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“
7. Vorberatung zum Wirtschaftsplan 2013
8. Bestellung von Beauftragten für Naturschutz
9. Anschaffung eines Kommandowagens sowie einer Wärmebildkamera für die Freiwillige Feuerwehr
10. Aufwandsentschädigung von Funktionsträgern der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen
11. Antrag der SPD und Die Linke-Fraktionen im Gemeinderat Wallerfangen vom 15.10.2012:  
„Änderung und Vereinfachung der Hundesteuersatzung“
12. Bustransfer zu den Kindertagesstätten Ittersdorf und Gisingen
13. Erhöhung Betreuungsbeiträge in den Kindertagesstätten
14. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

##### B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

15. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 23. Oktober 2012 -Nichtöffentliche Sitzung-
16. Einstellung einer/s MitarbeiterIn im kommunalen Ordnungsdienst
17. Genehmigung einer Haushaltsüberschreitung bei den Versorgungsaufwendungen für Beamte
18. Erlass von Gewerbesteuern aus Vorjahren
19. Grundstücksangelegenheiten
20. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 03. Dezember 2012

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangswise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Ende des amtlichen Teils**

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### Gemeindebezirk Düren

Frau Katharina Mägtel, Kerlinger Weg 16,  
zur Vollendung des 98. Lebensjahres am 07.12.2012

### Gemeindebezirk Gisingen

Frau Agnes Wolbert, Zum Scheidberg 102,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 12.12.2012

### Gemeindebezirk Ihn

Herr Josef Heck, Im Ecken 7,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 08.12.2012

### Gemeindebezirk Ittersdorf

Frau Elvira Ritz, Im Pfarrgarten 4,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 12.12.2012  
Herr Herbert Schrecklinger, Beruser Str. 40,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 12.12.2012

### Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr Heinrich König, Lothringer Str. 109,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 09.12.2012  
Frau Maria Schmitt, Sonnenstraße 36,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 11.12.2012  
Herr Aloysius Zenner, Hauptstraße 5,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 12.12.2012

Ich hoffe und wünsche, dass Sie im Kreise Ihrer Angehörigen noch recht viele Jahre bei guter Gesundheit und bestem Wohlergehen in der Gemeinde Wallerfangen verbringen dürfen.

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Herzlichen Glückwunsch

zum 90. Geburtstag von Herr Franz Rück, Wallerfangen am 26. November 2012



**Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!**

Hans Joachim Larivière  
Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister

## Mitteilungen der Verwaltung

# Geschenkkideen

### **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

wie im vergangenen Jahr, möchte ich Ihnen eine Anregung zum Schenken geben, etwas, woran Sie vermutlich nicht in erster Linie denken. Die Gemeinde hält verschiedene Bücher mit lokalem Bezug vor, die sich bestens als Geschenk für geschichtlich Interessierte eignen.

Einbeziehen möchte ich besonders den Personenkreis, der die Gemeinde verlassen musste, dessen emotionale Verbundenheit mit Wallerfangen oder dem Heimatdorf aber geblieben ist.

### **Hier eine Liste der vorrätigen Werke:**

<b>Autor und Titel</b>	<b>Inhalt</b>	<b>Euro</b>
Th. Liebertz, Wallerfangen und seine Geschichte	Dorfchronik	11,00
Johann Klein, Dörfer auf dem Muschelkalk	Dorf- und Pfarreigeschichte	11,00
Hermann Maisant, Von Ucelstorf bis Ittersdorf	Dorfchronik	16,00
Verein f. Heimatkunde, Kerlingen im Wandel der Zeit	Dorfchronik	35,00
Verein f. Heimatkunde, Kerlingen im Wandel der Zeit 2	Dorfchronik	20,00
Die Entstehung der europäischen Stadtfreiheit in Wallerfangen		11,00
Nationalpark Eiffel	Rad- u. Wanderkarte	3,95
Rainer Glatigny, Wallerfanger Kriegsopfer 1939-1945		25,00
Kän Ruh im Ärsch (Mundartgeschichten) als Buch	Harro Wilhelm	12,00
Kän Ruh im Ärsch (Mundartgeschichten) als CD	Harro Wilhelm	24,90
Von Frühbeeten und Spätschichten)	Harro Wilhelm	15,00
Die Pflanzenflüsterin (CD Hörspiel)	Harro Wilhelm	9,50
Saargau-Kalender	Bildkalender	4,95
kleine Saargaukiste (Heimatprodukte)		23,00

Ferner bietet die Gemeinde eine Wander-, eine Wander- und Radwegkarte des Gemeindegebietes und der Gemeinde Rehlingen-Siersburg an (je 2,50 EUR).

Saargau Wanderkarte mit Ausflugszielen, Einkehr- & Freizeittipps (3,95 EUR).

Anlässlich des Deutschen Wandertages gab der Landkreis eine Mappe mit Wanderkarten des gesamten Landkreises heraus (11 Karten, 19,80 EUR). Traumschleifen - Premium Wanderwege (4,00 EUR).

Eine CD über den Landkreis Saarlouis (3,— EUR) rundet das Angebot ab.

Alle angebotenen Artikel erhalten Sie -so lange der Vorrat reicht- im Rathaus, Zimmer 4 (Gemeindekasse).

**Ich würde mich freuen, wenn Sie meine Geschenkanregung annehmen würden.**

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ Informationsstand des Zertifizierungssystems PEFC im Rathaus Wallerfangen

Seit gut 10 Jahren bewirtschaftet die Gemeinde Wallerfangen ihren Gemeindewald nach den Grundsätzen des internationalen Zertifizierungssystems PEFC.

Dieses im Jahre 1998 von skandinavischen, französischen, österreichischen und deutschen Waldbesitzern ins Leben gerufene Zertifizierungssystem von Wäldern, das inhaltlich auf den internationalen Beschlüssen der Umweltkonferenz von Rio im Jahre 1992 basiert, ist mittlerweile Standard in den Wäldern Europas.

Ziel dieses Systemes ist die Dokumentation und Verbesserung einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung im Hinblick auf ökonomische, ökologische sowie soziale Standards. Darüber hinaus ist die Zertifizierung nach PEFC ein unabdingbares Marketinginstrument für den nachwachsenden Rohstoff Holz. Ohne Zertifizierung erfolgt z.B. keine Abnahme mehr von Holz aus dem Gemeindewald durch die Möbelindustrie.

Besuchen Sie den Stand von PEFC im Foyer des Rathauses zu den üblichen Öffnungszeiten bis zum 14. Dezember 2012 und informieren Sie sich anhand des ausliegenden Prospektmaterials.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen anlässlich der Weihnachts- und Neujahrsfeiertage

Vom 24.12.2012 bis zum 01.01.2013 sind die Dienststellen geschlossen.

Das **Friedhofsamt**, das **Standesamt** und das **Passamt** der Gemeinde haben für dringende Angelegenheiten (**nur Sterbefälle bzw. dringende Passangelegenheiten**) einen Bereitschaftsdienst eingerichtet.

Zu folgenden Zeiten ist der Bereitschaftsdienst erreichbar:

### Friedhofsamt und Standesamt:

Montag, **24.12.2012** von 10.00 bis 12.00 Uhr im Bauamtsgebäude  
(Tel.: **06831/6809-32**)

(die Standesbeamtin ist über die obige Telefonnummer in Rufbereitschaft)

### Friedhofsamt, Standesamt und Passamt:

Freitag, **28.12.2012** von 10.00 bis 12.00 Uhr im Bauamtsgebäude und im Rathausgebäude

Tel.: **Friedhofsamt: 06831/6809-33**

Tel.: **Standesamt: 06831/6809-23**

Tel.: **Passamt: 06831/6809-43.**

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ JUBILAREHRUNGEN 2013

Alle Eheleute, die im Jahr 2013 das Fest der Goldenen, Diamantenen und Eisernen Hochzeit feiern und eine **Ehrung wünschen**, werden gebeten, dies der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, oder telefonisch (06831/6809-21), mindestens 4 Wochen vor dem Termin, mitzuteilen.

Günter Zahn  
Bürgermeister

## ■ Der Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen, teilt mit

### Schutz der Wasserleitungen gegen Frost

Mit Eintritt der kalten Jahreszeit besteht die Gefahr des Einfrierens von Wasserleitungen und Wasserzählern. Der Grundstückseigentümer ist verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zur Sicherung von Wasserzähler, Hauptabsperrvorrichtung und Zuleitung zu treffen. Insbesondere bei Gartenanschlüssen sind die Anlagen nötigenfalls zu entleeren und abzusperren.

Bevor die Besitzer von Gartenanschlüssen ihre Schächte wintergerecht einpacken, bitten wir um Ablesung der Wasseruhr und Übermittlung des Zählerstandes an den Wasserleitungszweckverband unter der Telefonnummer 06831/680983.

Im Voraus besten Dank.

Wallerfangen, den 3. Dezember 2012

Der Verbandsvorsteher

Günter Zahn

## ■ Wichtige Informationen des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

### Erdung elektrischer Anlagen über das öffentliche Wasser- und Gasleitungsnetz ist nicht zulässig!

Elektrische Anlagen wurden bis 1970 zum Schutz gegen Fehlerströme über das metallene Wasserleitungsnetz der Versorgungsunternehmen geerdet. Neuanlagen dürfen nach den Regeln der Technik DIN VDE 0100 Teil 410 und 540 ab 1970 nicht über das öffentliche Wasser- und Gasleitungsnetz geerdet werden. Altanlagen (vor 1970 gebaut) dürfen ab dem 1. Oktober 1990 das öffentliche Wasser- und Gasleitungsnetz nicht mehr als Erder benutzen.

Die Begründung ist einleuchtend:

In modernen Wasserleitungsnetzen werden Kunststoffrohre eingesetzt. Kunststoff leitet den Strom jedoch nicht. Damit hat das öffentliche Wasserleitungsnetz seine Erderfunktion verloren. Wer nicht genau weiß, ob er einen Fundamenterder eingebaut hat, sollte seine elektrische Anlage auf eine ordnungsgemäße eigene Erdung und einen funktionstüchtigen Potentialausgleich von einem zugelassenen Elektroinstallateur überprüfen lassen.

Der Verbandsvorsteher

Günter Zahn

## Sicherheit und Ordnung

### ■ Kater zugelaufen

Einer Familie in Wallerfangen ist ein schwarz-weißer Kater zugelaufen.

Er ist ca. 8 Monate alt.

Der Besitzer kann sich unter folgender Tel.-Nr. melden. 015203477506

## *Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos*

Bitte beachten Sie, dass künftig aus Qualitätsgründen nur noch Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank

für Ihr Verständnis!

Ihre Redaktion



**Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“ ,  
Wallerfangen  
Wasserzählerablesung in der Gemeinde Wallerfangen  
zur Erstellung der Endabrechnung 2012**

Falls Sie berufstätig und/oder schlecht zu erreichen sind, können Sie den Zählerstand ihrer Wasseruhr auch telefonisch bzw. per Fax oder E-Mail unter den folgenden Nummern durchgeben:

Telefon-Nrn.: 06831/6809-81, 6809-82 und 6809-83

Fax-Nrn.: 06831/6809-88

E-Mail: [zaehlerstand@wzvgs.de](mailto:zaehlerstand@wzvgs.de)

oder füllen Sie den untenstehenden Vordruck aus und senden ihn an folgende Adresse zurück:

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Fabrikplatz

66798 Wallerfangen

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Kunden-Nr.: \_\_\_\_\_

Zählerstand Hauptzähler: \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Zähler-Nr. Hauptzähler: \_\_\_\_\_

Zählerstand Gartenzähler (falls vorhanden): \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Zähler-Nr. Gartenzähler: \_\_\_\_\_

Ablesedatum: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Unterschrift)



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN ..... Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER ..... Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD ..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr. .... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung ..... 06831/6809-0  
Fax 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvg.de

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois) ..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike) ..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz) ..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert) ..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan) ..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heining Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 ..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199  
Fax 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax 06837/7080051

FGTS ..... 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen ..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. .... 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen ..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau ..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen ..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis ..... 06831/9010

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

## Wir schmücken unseren Tannenbaum

Am **Freitag, den 14. Dezember 2012** wird der Tannenbaum vor der Rammelfanger Kirche wieder geschmückt.

Ab 16.00 Uhr ist bei Glühviez, grünem Glühwein, Kinderpunsch, selbstgebackenen Plätzchen von den Frauen der Dorfgemeinschaft und Schmalzbroten jeder herzlich willkommen noch einige gesellige Stunden im Advent zu verbringen. Der Pavillon am Spielplatz ist beheizt.

Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### Lbz. Ihn-Leidingen-Rammelfangen

Am Montag, den 10.12.2012 findet um 18.45 Uhr der diesjährige Schulungsabend „Atemschutz“ statt.

Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.  
Der Schriftführer

### Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Mittwoch, den 12.12.2012, findet der nächste Schulungsabend statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr im Gerätehaus.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert

### Förderverein Freiwillige Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen

Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen lädt zur ordentlichen Mitgliederversammlung am Sonntag, den 09. Dezember 2012 um 18.00 Uhr ins Gerätehaus Kerlingen ein.

Eingeladen sind alle Mitglieder und Förderer des Fördervereins des Löschbezirks Kerlingen.

#### Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung
2. Genehmigung der letzten Mitgliederversammlung vom 20. November 2011
3. Bericht des Vorsitzenden
4. Bericht des Kassierers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Aussprache zu den Punkten 3-5
7. Wahl des Versammlungsleiters
8. Entlastung des Vorstandes
9. Neuwahl des Vorstandes
10. Wahl der Kassenprüfer
11. Verschiedenes
12. Schlusswort

Der Schriftführer

### Seniorentreffen der Feuerwehr Wallerfangen

Zu einem gemütlichen Beisammensein lud Alois Tasch, Sprecher der Seniorenabteilung, Ende November die Senioren der Feuerwehr Wallerfangen mit ihren Frauen ein. Bei Kaffee und Kuchen lies er das vergangene Jahr Revue passieren und informierte die Anwesenden über geplante Aktivitäten in 2013.

Auch Bürgermeister Günter Zahn und Wehführer Frank Minor verbrachten ein paar gesellige Stunden mit den ehemals Aktiven der Wallerfanger Wehr.

Neben den zahlreichen Veranstaltungen der Feuerwehr Wallerfangen plant die Seniorenabteilung auch im nächsten Jahr einiges. Bei regelmäßigen Treffen soll den Senioren die Gelegenheit gegeben werden, in gemütlicher Runde zusammen zu sitzen und sich auszutauschen.



Seniorensprecher A. Tasch und Bürgermeister G. Zahn begrüßen die Senioren



## ■ Löschbezirk Wallerfangen

### Einladung

Zu unserer diesjährigen Weihnachtsfeier, möchte ich alle aktiven Kameraden, die Kameraden der Altersabteilung und den Spielmannszug mit ihren Partnern sowie unsere Jugendfeuerwehr mit Eltern, herzlich einladen.

Termin Sonntag 16. Dezember 16:00 Uhr.

Peter Bollbach

Löschbezirksführer

### Terminankündigung

Samstag 05. Januar 2013

Wahl des Löschbezirksführers und Stellvertreters

Beginn 18:00 Uhr

Anschließend Jahreshauptversammlung für das Jahr 2012

## ■ Spielmannszug Feuerwehr Wallerfangen

Am **Freitag, 07.12.2012**, findet **keine** Probe statt.

Der Vorstand

## Jung und alt

## ■ Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen

### Weihnachtsmarktombola

**Über 2 Stunden** brauchte das 10 köpfige Tombolateam, um die über 700 Preise der Weihnachtsmarktombola zu ziehen und die Preise zu notieren und markieren. Pünktlich um 17.30 Uhr wurden vor einer großen Zuschauermenge in der Aula die **4 Hauptpreise** live gezogen, die glücklichen Gewinner konnten ihre Preise sofort entgegennehmen. Die anderen Gewinner mussten leider erfahren, warum wir in unserer Schule von großer Raumnot reden: Trotz guter Organisation kam es bedingt durch die Enge der Türöffnung des Bistros zu langen Warteschlangen. Wir möchten uns, obwohl wir an den Räumlichkeiten ja nichts ändern können, dennoch für die **Geduld** und das **Verständnis** aller Wartenden bedanken! Bedanken möchten wir uns von ganzem Herzen bei **allen Sponsoren**, die durch ihre großzügigen Spenden unsere Tombola so attraktiv gemacht haben und natürlich bei **allen Loskäufern**, die ein Stückchen dazu beigetragen haben, dass wir nun 2 Probleme in der Schule beseitigen können (mobiles Klassenzimmer, Anschaffung von Musikinstrumenten).

Folgende Gewinne wurden noch nicht abgeholt und stehen nun täglich in der Zeit von 9.35 - 9.55 Uhr in der Aula zur Abholung bereit (ab Dienstag, 4.12.12):

**GRÜN:** 27,50,89,93,121,123,218,243,264,271,291,292,298,300,303,304,311,321,354,355,356,362,370,432,441,455,470,492,498,506,507,508,509,511,512,524,525,648,653,665,670,852,861,937,948,957,958,960,972,974,996

### ORANGE:

8,18,25,29,30,84,320,322,327,329,338,339,340,342,354,355,395,398,400,420,424,445,450,483,501,559,561,584,601,610,624,627,682,683,685,686,688,708,735,760,785,791,833,841,842,844,887,907,932,937,968,979

### BLAU:

20,83,84,91,118,128,153,182,204,205,206,207,208,209,243,261,277,283,316,325,326,333,334,335,364,378,387,392,403,415,439,442,444,447,448,453,456,457,458,460,461,478,484,500,535,536,542,563,609,610,611,614,622,669,671,677,690,691,712,725,726,728,746,754,769,773,775,778

### GELB:

5,10,13,19,23,24,51,56,72,73,79,80,83,98,99,105,114,166,182,224,286,288,298,300,314,325,327,362,376,390,438,478,501,518,522,526,556,575,591,592,594,619,648,649,665,693,807,809,813,864,873,874,875,882

### ROT

100,130,137,138,150,157,186,215,216,217,226,259,284,290,292,304,309,315,318,462,484,519,543,596,597,598,655,670,844,847,860,862,872,875,876,878,883,888,896,899,901,905,917,963,980,993

Ein ausführlicher Bericht über unseren in jeder Hinsicht gelungenen Weihnachtsmarkt, sowie die Namen der Gewinner der Nietenverlosung erfolgt nächste Woche. Beachten Sie auch die Berichte und Bildergalerie auf unserer Homepage [www.grundschule-wallerfangen.de](http://www.grundschule-wallerfangen.de)



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

### ■ Kreisalarmzentrale Saarlouis

**06831-9458870**

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf	06837-74376
Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen	06837-7178 oder 06837-74521
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk Kerlingen	0163/5571341 oder 06837-909877
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen	06831-62759 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,  
Frank MINOR, 06831-69542  
Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837/909879



Gute Besucherresonanz bei unserem Weihnachtsmarkt

# Jugend- beirat



Insgesamt 7 junge Menschen haben für den Jugendbeirat der Gemeinde Wallerfangen kandidiert. In der Satzung steht, dass sich der Jugendbeirat aus 9 Mitgliedern zusammensetzen soll. Da diese Zahl nicht erreicht worden ist, hat der zuständige Ausschuss des Gemeinderates beschlossen, dass eine Wahl entfällt und diese 7 Kandidatinnen und Kandidaten als Mitglieder des Jugendbeirates eingesetzt werden.

Der Jugendbeirat wird im Januar mit seiner Arbeit beginnen. Wer Anregungen für den Jugendbeirat hat, kann sich direkt an die ernannten Mitglieder des Jugendbeirates wenden:

- 1) Nicole Ahlemeyer (Wallerfangen)
- 2) Carolin Ahlemeyer (Wallerfangen)
- 3) Justus Arweiler (Gisingen)
- 4) Sophie Arweiler (Gisingen)
- 5) Sarah Heintz (Wallerfangen)
- 6) Jonas Schönhofen (Wallerfangen)
- 7) Philipp Wagner (Ihn)

## ■ Kita Gisingen

### Adventsbasar in der Kita

Am Sonntag, dem 09.12., findet in der Zeit von 10.00 bis 13.00 Uhr in der Kita Gisingen ein Adventsbasar statt, zu dem wir ganz herzlich einladen. Es erwarten Sie u.a. selbst gestaltete Geschenkartikel und Basteleien, sowie selbstgebackene Plätzchen und Lebkuchen. Lassen Sie sich überraschen und entscheiden Sie selbst, ob auch etwas für Ihren Geschmack dabei ist. In weihnachtlicher Atmosphäre können Sie gerne bei uns verweilen, z.B. bei Kaffee, Glühwein und Kuchen oder anderen Getränken. Wir würden uns freuen, wenn Sie Zeit und Lust haben unser Gast zu sein und Sie willkommen heißen zu dürfen.

Das Kita-Team



Hier eine kleine Auswahl unserer Geschenkartikel

## ■ Der zerstreute Weihnachtsmann



Am Schluss fand der Weihnachtsmann doch noch den Weg in die Aula der Wallerfanger Grundschule

Fast alle der im nächsten Schuljahr einzuschulenden Kindergartenkinder waren der Einladung der Wallerfanger Grundschule zu einem Weihnachtsmusical gefolgt.

So war die Aula rappelvoll, als die Schüler unserer 4. Klassen unterstützt von der Chor AG das wunderschöne Musical: Der zerstreute Weihnachtsmann aufführte. Die «zukünftigen» Schüler lauschten gebannt und fasziniert den Vorträgen und Liedern. Spätestens aber, als sie nach der Vorführung mit ihren »Patzen« basteln durften, war der Bann gebrochen und auch der letzte hatte seine Angst verloren. Ein weiterer Höhepunkt war dann erreicht, als jedes Kindergartenkind mit dem Ankleben seines selbst ausgeschnittenen Sterns an die Fenster in der Aula zur Dekoration für den bevorstehenden Weihnachtsmarkt beitragen durfte. Die Schulgemeinschaft freut sich auf die neuen Schüler!

## ■ Stimmungsvoller Weihnachtsmarkt im »Alten Rathaus«

Die Grundschule Wallerfangen hatte eingeladen und die unzähligen Besucher brauchten es nicht zu bereuen, dieser Einladung gefolgt zu sein.

Mit Trompetenklängen und einem wunderschönen Weihnachtsmusical, präsentiert von den Viertklässlern und der Chor AG der Schule wurden die ersten Gäste auf dem Vorplatz der Schule stimmungsvoll begrüßt. Kaum hatten Schulleiter Herr Scharf und der Schirmherr Herr Bürgermeister Zahn den Markt offiziell eröffnet, stürmten Hunderte von Besu-

chern die Schulaula, in der in einem herrlichen Ambiente Schüler, Eltern und Lehrerinnen an vielen Verkaufsständen liebevoll das präsentierten, was in wochenlanger Vorarbeit von ihnen gebastelt, gebacken, getöpfer, gestrickt und sonst noch hergestellt worden war.

Viele Eltern kümmerten sich im Cafe und am Glühweinstand des Fördervereins um das leibliche Wohl der Gäste. Die beiden musikalischen Vorführungen der Schul-AG's in der Turnhalle, in denen sowohl der Schulchor als auch die Flöten und Gitarren AG'S ihr Können unter Beweis stellten, fanden vor »ausverkaufter« Halle statt. Auch die Bastelstuben des FGTS Teams, die Märchenecke und der Malwettbewerb fanden eine riesengroße Resonanz und viel Lob.

Der Besucherandrang ließ den ganzen Nachmittag nicht nach und belohnte die Arbeit aller Helfer, denn es ist jetzt schon abzusehen, dass neben der Freude und dem Stolz der Schulkinder über diese gelungene Veranstaltung ganz nebenbei durch den Erlös auch der Traum von einem neuen mobilen Klassenzimmer und die Anschaffung von Musikinstrumenten erfüllt werden kann.

Wir bedanken bei all denen, die durch ihren Besuch, ihren Kauf, eine Tombolaspende oder ihren Loskauf zu dem großartigen Erfolg beigetragen haben.



Wir bedanken uns bei allen Besuchern unseres Marktes.

## ■ Tanzprojekt in der Kita Ittersdorf

Seit Oktober 2012 findet in unserer Einrichtung zweimal wöchentlich ein Tanzprojekt für die drei- bis fünfjährigen Kinder statt.

Egal welche Altersgruppe, Kinder bewegen sich schon zu den ersten Klängen der Musik. In unserer Kita werden mit viel Spaß leichte Tanzschritte und Choreografien eingeübt. Bewegungs- und Tanzspiele stehen auch auf dem Programm.

Die Kinder experimentieren mit schneller und langsamer Musik; tanzen auch nach eigenen Ideen.

Tanzen stärkt die Kondition, fördert die Motorik, die Phantasie und das Wichtigste: Tanzen macht uns allen Spaß und bringt gute Laune!



## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



#### ■ **Anmeldung zur Weihnachtsfeier am 16. Dezember 2012**

Die diesjährige Weihnachtsfeier unseres Fördervereines findet am Sonntag, den 16. Dezember 2012, in den Räumen des Jugenddorfes Blauloch bei Fam. Rettel statt.

Wir treffen uns dort ab 11.00 Uhr zum Brunch und werden in vorweihnachtlicher Stimmung das für uns ereignisreiche Jahr 2012 Revue passieren lassen.

Die Anmeldungen hierzu nimmt bis zum 10. Dezember 2012 unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz, Tel. 06831-61626, entgegen.

Volker Bauer



#### ■ **MV Ihn:**

##### **Adventsmusik am 16.12. um 17.30 Uhr**

Der MV Nachtigallental Ihn lädt Sie am 3. Advent ganz herzlich ein zu einem besinnlichen, vorweihnachtlichen und musikalischen Miteinander. Ab 17.30 Uhr werden die Musiker vor der Ihrer Kirche mit traditionellen deutschen und englischen Weihnachtsliedern für Weihnachtsstimmung und Vorfreude sorgen, dazu werden klassisch Glühwein, Waffeln und Crêpes gereicht.

Wir freuen uns auf alle Gäste: Anwohner, Freunde, Interessierte und hoffen auf einen gemütlichen Adventsabend.

#### ■ **Frauengemeinschaft Kerlingen**

Wir treffen uns am Mittwoch, dem 05.12.2012, um 16.00 Uhr, zu unserer nächsten Strickrunde im Feuerwehrhaus. Bei Gebäck und Glühwein feiern wir den Nikolausabend.

Angaben zur Fahrt nach Deidesheim zum Christkindelmarkt können im Pfarrbrief nachgelesen werden.

Treffpunkt zur Abfahrt für die Kerlinger Mitfahrer ist am 15.12.2012 um 13.00 Uhr an der Haltestelle »Kirche«, die Bedersdorfer und Dürener Fahrteilnehmer steigen anschließend an der Haltestelle »Brückenstraße« zu..

#### ■ **Förderverein Freiwillige Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen**

Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen lädt zur ordentlichen Mitgliederversammlung am Sonntag, den 09. Dezember 2012 um 18.00 Uhr ins Gerätehaus Kerlingen ein.

Eingeladen sind alle Mitglieder und Förderer des Fördervereines des Löschbezirks Kerlingen.

##### **Tagesordnungspunkte:**

1. Begrüßung
  2. Genehmigung der letzten Mitgliederversammlung vom 20. November 2011
  3. Bericht des Vorsitzenden
  4. Bericht des Kassierers
  5. Bericht der Kassenprüfer
  6. Aussprache zu den Punkten 3-5
  7. Wahl des Versammlungsleiters
  8. Entlastung des Vorstandes
  9. Neuwahl des Vorstandes
  10. Wahl der Kassenprüfer
  11. Verschiedenes
  12. Schlusswort
- Der Schriftführer

#### ■ **Feuerwehrkameradschaft Leidingen**

##### **Nikolausfeier in Leidingen**

Wie schon angekündigt, laden wir alle Leidinger zur Nikolausfeier im Dorfgemeinschaftshaus am Samstag, dem 8. Dezember, ein.

Die Feier beginnt um 16 Uhr, der Nikolaus wird uns wenig später besuchen und wird jedem angemeldeten Kind eine Nikolaustüte überreichen. Vielleicht kann das ein oder andere Kind ein Gedicht oder ein Lied vortragen. Angeboten werden Gebäck und Kuchen, Brezeln und belegte Brötchen sowie verschiedene kalte und warme Getränke.

##### **Kaffeenachmittag für die Leidinger Senioren und Seniorinnen**

Am Mittwoch, dem 12. Dezember 2012, findet ab 15 Uhr im Leidinger Dorfgemeinschaftshaus der letzte Kaffeenachmittag in diesem Jahr für Senioren statt. Dazu sind wie immer alle Leidinger Seniorinnen und Senioren ab dem 60. Lebensjahr, auch von der französischen Seite, eingeladen. Die Kosten für Kaffee und Kuchen sowie der übrigen Getränke übernimmt wie immer die Feuerwehrkameradschaft Leidingen. Bitte meldet euch zur besseren Planung bei Brigitte Müller, Tel. 74979, an. Patrick Martini, FWK Leidingen

#### ■ **Hansenberger Erdbeernarren**



Der erster Weihnachtsmarkt der Hansenberger Erdbeernarren war ein schöner Erfolg.

Wir möchten uns bei allen Teilnehmern, Helfern, und natürlich allen Besuchern bedanken. Wir haben gerne mit Euch gefeiert und werden auch im nächsten Jahr wieder einen Weihnachtsmarkt organisieren.

Hier neue Termine zum vormerken:

Der Vorverkauf für unsere beiden Kappen-Sitzungen findet am:

**06.01.2013 von 15:00-19:00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus und am **09.01.2013 von 17:00-21:00 Uhr** im Gasthaus zum Schlossberg statt.

Der Vorstand

#### ■ **KV „De Neimerder“ Wallerfangen e. V.**



##### **Termine**

Am Montag, dem 10.12.2012, treffen sich die geschäftsführenden Vorstände vom TUS Wallerfangen und vom KV „De Neimerder“ zu einer Sitzung.

Ort: Raum MGV Beginn: 19:00 Uhr

Am Dienstag, dem 11.12.2012, hat der KV „De Neimerder“ seine letzte Vorstandssitzung in diesem Jahr. Über eine rege Beteiligung würde ich mich freuen.

Ort: Raum MGV Beginn: 20:00 Uhr

Ruth Ackermann

Präsidentin



# Volkskrankheit Diabetes - was darf ich essen? Was kann ich vorbeugend tun?



In Deutschland gibt es ca. 5 Millionen Diabetiker, die von ihrer Erkrankung wissen und darüber hinaus ca. 2,5 Millionen Menschen mit einem bisher unerkannten Diabetes.

Insgesamt steigt die Zahl der Diabetiker weltweit stark an.

Der größte Teil der Diabetiker (rund 90%) leidet an einem sogenannten Typ 2-Diabetes (auch als «Altersdiabetes» bezeichnet, wobei dieser Diabetes mittlerweile auch schon bei Kindern und Jugendlichen auftritt.)

Ursache des Typ 2-Diabetes sind neben der entsprechenden Erbanlage Bewegungsmangel, Übergewicht und falsche Ernährung (vereinfacht ausgedrückt zu fett und zu süß)

Kommen diese Dinge zusammen, sprechen die Zellen im Körper oft nicht oder ungenügend auf das von der Bauchspeicheldrüse zur Blutzuckerregulation produzierte Insulin an. Der Körper bildet daher vermehrt Insulin. Insulin löst zum einen Hunger aus, zum anderen ist es ein Wachstumsfaktor, sodass ein weiterer Gewichtsanstieg folgt.

Sowohl zur Behandlung des Typ 2-Diabetes als auch zur Vorbeugung (v.a. bei entsprechender familiärer Belastung) spielen regelmäßige Bewegung und gesunde Ernährung eine enorm wichtige Rolle.

Durch sportliche Betätigung verbrauchen die Muskeln Zucker; der Blutzuckerspiegel wird gesenkt.

Außerdem verbessert sich dadurch die Ansprechbarkeit der Muskelzellen auf Insulin; das Insulin kann seinen Aufgab, den Blutzucker zu senken, wieder erfüllen.

Eine spezielle Diät ist bei den meisten Diabetikern nicht notwendig.

Wichtig ist, die Essensmenge dem Bedarf anzupassen, damit das Gewicht nicht ansteigt. Bei Übergewicht sollte man weniger essen, als der Körper braucht, um so das Gewicht möglichst zu reduzieren.

Empfehlenswert sind Gemüse, Salate, frisches Obst, fettarme Milchprodukte, Fisch, wenig mageres Fleisch, wenig Wurstwaren und Vollkornprodukte.

Teigwaren, Reis und Brot sollte man in Maßen essen.

Vorsicht ist geboten bei Süßigkeiten und Kuchen.

Abzuraten ist von gesüßten Getränken (Cola, Limonade, Säfte mit Zuckerzusatz) sowie Obstkonserven.

Spezielle Diabetikerprodukte (Diabetikerschokolade, Diabetikergebäck) sind unnötig, kosten viel Geld, schmecken nicht und verführen zu einem überhöhten Konsum.



Wer auf Zucker im Kaffee oder Tee nicht verzichten möchte, kann hier auf Süßstoff ausweichen.

Da der Diabetes über Jahre hinweg weitgehend symptomlos verläuft, wird er meist relativ spät erkannt. In der Zwischenzeit können sich bereits die gefürchteten Spätschäden des Diabetes entwickeln: Augenschäden bis zur Erblindung, Nierenschäden bis zum Nierenversagen, Nervenschäden oder Durchblutungsstörungen (mit dem Risiko von Herzinfarkt oder Schlaganfall)

Daher sollte man sich von Zeit zu Zeit seinen Blutzucker bestimmen lassen, um eine sich anbahnende Zuckerkrankheit möglichst frühzeitig erkennen und behandeln zu können.

Das gilt vor allem für Menschen mit erhöhtem Diabetes - Risiko.

Dr. Jutta Dick

# Aktionsgemeinschaft Wallerfanger Vereine

## Teilnahme - Erklärung für den Umzug am 07. Februar 2013

Einsenden oder abgeben an:  
Hans Joachim Larivière  
Vorn-Stein-Strabe 24  
66798 Wallerfangen

Bärbel Kirst  
Sportplatzstraße 46  
66798 Wallerfangen

**Anmeldeschluß: 28. Januar 2013**

Wir / Ich nehme(n) am Umzug 2013 teil.  
Wir / Ich stelle(n) dar:  
Motto.....

..... Wagen mit Traktor  Wagen mit PKW

..... Wagen von Hand gezogen

..... Fußgruppe(n) - ca. .... Personen

Eigene Musik Ja  / Nein

Teilnehmer:  
(Verein, Club,  
Gruppe, Privat) .....

Anschrift des  
verantwortl. Leiters .....

**Zur besonderen Beachtung:**  
Am Umzug dürfen nur Kraftfahrzeuge teilnehmen, die für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen sind und den Vorschriften der StVO entsprechen. Das gleiche gilt für Anhänger, Nachläufer etc. und für die Aufbauten und die Ausgestaltung der Fahrzeuge und Festwagen. Die Fahrzeugführer müssen im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis sein.

**Zur Organisation:**  
Die Teilnehmer am Umzug sammeln sich ab 14.00 Uhr am Sportplatz und stellen sich nach den vorgegebenen Startnummern auf in Richtung Ortsmitte.  
Das Eintreffen und die Einordnung in den Umzug muß bis spätestens 14.50 Uhr beendet sein. Der Umzug setzt sich pünktlich um 15.00 Uhr in Bewegung.  
Den Anweisungen der Zugleitung ist unbedingt Folge zu leisten. Diese sind auch ermächtigt Wagen oder Gruppen, die das Ansehen oder den Ablauf des Umzugs stören oder beeinträchtigen, aus dem Zug herauszuholen.

Unterschrift des Verantwortlichen

## ■ Aktionsgemeinschaft Wallerfanger Vereine informiert



### Umzug und Rathaussturm in Wallerfangen 2013

Um einen reibungslosen Ablauf des Umzuges, am Fetten Donnerstag, 07. Februar 2013, zu gewährleisten, bittet die Aktionsgemeinschaft alle Teilnehmer, das Anmeldeformular auszufüllen und an einer der beiden Adressen weiter zuleiten, Zum Sturm auf das Rathaus versammeln sich die kampferprobten Truppen des Gottes Jokus um 14.00 Uhr am Sportplatz Weidenbruch.

Um 15.00 Uhr setzt sich der Gaudiwurm in Bewegung. Er schlängelt sich durch die Sportplatzstraße, Schwarzer Weg, Sonnenstraße, Hauptstraße und Hospitalstraße, um dann das Rathaus zu stürmen und den Bürgermeister zu entmachten. Eine begrenzte Menge an Wurfmaterial wird zur Verfügung gestellt.

### Anmeldeschluss: 28. Januar 2013

Über den weiteren Verlauf, wird demnächst berichtet. Die Aktionsgemeinschaft hofft auf große Unterstützung des Närrischen Volkes.  
Der Vorstand

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

#### Aktive: Saison 2012/2013 - 17. Spieltag

Die Spiele am 02.12.2012 wurden auf Grund der winterlichen Witterungsverhältnissen abgesagt und werden neu terminiert.

#### Saison 2012/2013 - 18. Spieltag - letzter Spieltag 2012

Das letzte Spiel in diesem Jahr bestreiten beide Mannschaften am Sonntag, 09.12.2012 bei den Sportfreunden Heidstock.

Das Hinspiel verlor die 2. Mannschaft deutlich mit 0:6. Die 1. Mannschaft konnte, nach toller Leistung, ihr Spiel mit 4:3 für sich entscheiden. Anstoß für die 2. Mannschaft ist um 12.45 Uhr, die 1. Mannschaft spielt danach um 14.30 Uhr.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf e.V.

## ■ VfB Gisingen

### Aktive Mannschaften

Das Spiel unserer 1.Mannschaft am vergangenen Sonntag in Bisten wurde wegen der schlechten Witterung abgesagt. Ein Nachholtermin steht noch nicht fest. Am kommenden Sonntag, 09.12.2012, bestreitet der VfB Gisingen sein letztes Heimspiel im Jahre 2012. Ab 14.30 Uhr ist dann der Tabellenzweite SSV Saarlouis II in Gisingen zu Gast. Das Vorspiel bestreitet unsere 2.Mannschaft ab 12.45 Uhr gegen den SSV Oppen 3.

## ■ VfB Gisingen - Jugendabteilung

### Ergebnisse der letzten Spiele:

#### C-Jugend Hallenturnier in Saarwellingen Halle Schäferpfad

VfB Gisingen - SV Fraulautern 0:7

Mit einer grottenschlechten Leistung starteten wir in das Turnier.

VfB Gisingen - SG SSV Saarlouis 1:3 Tor: Julian Kircher

Ein Fortschritt gegenüber dem ersten Spiel, aber immer noch zu wenig.

VfB Gisingen - SG SC Reibach 1:0 Tor: Jannik Metzinger

In einem engen Spiel setzten wir uns letztlich verdient durch.

VfB Gisingen - JFG Liermont 1:1 Tor: Jannik Metzinger

Wir vergaben mindestens sieben klare Torchancen und mussten am Ende froh sein, 10 Sekunden vor Schluss wenigstens den Ausgleich zu erzielen. Damit belegten wir am Ende den dritten Platz des Turniers.

**E1-Jugend** : Nachtrag vom 24.11. Am letzten Spieltag des Jahres war die DJK Dillingen zu Gast. In einer Partie mit vielen Torchancen auf beiden Seiten gab es am Ende keinen Sieger.

VfB Gisingen - DJK Dillingen 2:2

Tore: Maximilian Jung, Tobias Steffen

Bericht vom Hallenturnier 1.12. in der Glückaufhalle in Ens Dorf

Bei unserem ersten Hallenturnier der Saison taten wir uns etwas schwer und mussten 3 mal den Platz mit einem unglücklichen 0:1 verlassen. Lediglich unser letztes Spiel gegen Schwarzenholz konnten wir mit 2:0 für uns entscheiden. Tore: Tobias Steffen, Paul Stoll. Herausragend an diesem Tag war die Leistung unseres Torwarts Justin Adler.

#### Vorschau: 8.12. D9-Jugend Saarlandpokal-Achtelfinale

**VfB Gisingen - SG SV Borussia Spiesen 14.30 Uhr**

**9.12. F-Jugend Hallenturnier in Siersburg Niedtalhalle ab 14 Uhr**

**E2-Jugend Hallenturnier in Siersburg Niedtalhalle ab 16 Uhr**



# Kochbuch für 5 €



Von den 20 Rezepten, die im Rahmen unseres Rezeptwettbewerbes prämiert worden sind, wird ein Kochbuch gedruckt. Dieses Kochbuch wird ab dem 12. Dezember im Rathaus in der Gemeindekasse für 5 € verkauft werden. Mit dem Erlös sollen weitere Aktionen im Rahmen des Projektes „Wallerfangen lebt gesund“ finanziert werden.

**Ganz herzlichen Dank an  
Dr. Jutta Dick und Dr. Klaus Dick,**



**die sehr viel Zeit für dieses Kochbuch geopfert haben!**

**Infos und Kontakt:** Stefan Behr, (06831) 680911, stefan.behr@wallerfangen.de

## ■ Frauenturnverein Gisingen

### Einladung zur Neujahrswanderung

Wann: Sonntag, 20. Januar 2013

Start: ca. 10.30 Uhr

Ziel: ab 12.30 Uhr

Pilsstube in Gisingen zum Mittagsbrunch

Liebe Vereinsmitglieder,

der Vorstand hat sich dazu entschlossen, auch in diesem Jahr **keine** Weihnachtsfeier zu veranstalten. Zum Start ins neue Jahr möchten wir gemeinsam mit Euch wandern. Wir treffen uns auf dem Gau und pilgern zum „Hirngallenberg-Premiumweg“. Wir sind etwa 2-3 Stunden unterwegs und kehren am Ende der Tour zum Mittagsbrunch ein.

Anmeldungen sind in den Trainingsstunden oder telefonisch unter **06831-7698730 bis zum 20.12.2012** möglich.

Ich freue mich auf eure Teilnahme

Nicole Reiners-Gerard

1. Vorsitzende

## ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

### Ergebnisse vom Wochenende:

Das Spiel der 2. Mannschaft gegen SSV Pachten ist wegen der widrigen Platzverhältnisse ausgefallen.

Die 1. Mannschaft war spielfrei.

### Vorschau:

Am Sonntag, 09.12.2012, spielt die 1. Mannschaft um 16.30 Uhr in Schwalbach.

### Dreikönigsschwenken am Sportplatz

Am Sonntag, 06.01.2013, findet wieder unser traditionelles Dreikönigsschwenken statt.

Beginn ist um 10.00 Uhr mit dem Frühschoppen. Ab 12.00 Uhr gibt es Schwenkbraten mit Beilagen.

## ■ Schützengilde „Ruhig Blut“, Ittersdorf e.V.

### EINLADUNG

Unser diesjähriges Königsschießen findet am **Freitag, den 07.12.2012 ab 18.00 Uhr** statt, natürlich im Schützenhaus!!! Eine rege Teilnahme wird erwünscht..... allen Gut Schuss!!!

## ■ HANSENBERGER TANZBEERCHEN

### NIKOLAUSFEIER

Liebe Tanzbeerchen,

liebe Kinder,

jetzt ist es bald soweit: der Nikolaus kommt zu uns ins Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara.

Am **08. Dezember 2012 ab 16 Uhr** wollen wir gemeinsam mit euch den Nikolaus begrüßen. Wenn ihr alle fleißig an eurem Tanz geübt habt, hat der Nikolaus sicherlich eine kleine Überraschung für euch dabei. Auch für die Kinder, die nicht beim Tanzen sind, hat er eine Kleinigkeit dabei.

Viel Spaß bei der Nikolausfeier!

### Achtung:

Am 16. Dezember 2012 ist unser nächster Auftritt und zwar beim Nachmittag für ältere Bürgerinnen und Bürger im Gasthaus „Keglerheim“ in St. Barbara. Uhrzeit wird noch bekannt gegeben.

Silvia Steffes

## ■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

### Spieltag vom 01.12.2012

Endlich führten die **1. Herren** mal wieder mit 2:1 nach den Doppeln. Dafür zeichneten Eisenbarth/Gauer und Braun/Gammel verantwortlich. Die erste Einzelserie verlief noch ausgeglichen. In jedem Paarkreuz gewannen die Mannschaften immer nur ein Spiel. Danach lief es bei uns besser und es ging bis zum 9ten Punkt kein Einzel mehr verloren. Klaus Eisenbarth und Stefan Gauer blieben an diesem Spieltag ungeschlagen. Einen Punkt fuhren noch Bernd Dolibois, Heinz Dutt und Werner Gammel ein.

Schwarzenholz 3 erwies sich für die **2. Herren** beim 9:1 als zu große Hürde. Felix Hans errang den Ehrenpunkt. Jörg Roth und Rainer Marchand schafften es bis in den Entscheidungssatz.

Eine schwache Vorstellung bot die **1. Jugend** gegen Sbr.-Rastpfuhl beim 6:0 und 18:0 Sätzen.

### Die 1. Senioren sind wieder in der Erfolgsspur

Wieder schwächelten die Doppel, nur Gauer/Braun brachte ihr Doppel nach Hause. Das Erste Einzel im vorderen Paarkreuz ging durch Bernd Schepker gegen Michael Jenal verloren. Zwischenstand 3:1 für Enddorf. Endstand 9:4 für die **1. Senioren**.

Man kann daraus ersehen, dass eine starke Einzelbilanz folgte. Klaus Eisenbarth siegte gegen Jenal und Blaich, Bernd Schepker gegen Blaich. Die Mitte zeigte sich von der besten Seite und blieb ohne Niederlage. Stefan Gauer führte seine Siegesserie fort und Bernd Dolibois findet nach körperlichen Malessen langsam zu seiner gewohnten Form zurück. Dieter Weinberger wollte dann auch nicht verlieren und steuerte einen wichtigen Punkt zum Ergebnis bei.

### 2. Senioren schließen Vorrunde mit 7:7 Punkten ab

9:1 lautet das Ergebnis des letzten Spiels der **2. Senioren** gegen die DJK SLS-Roden. Den einzigen Gegenpunkt ergab sich aus den Doppelspielen. Otmar Banton überzeugte mit zwei gewonnenen Einzelspielen. Reiner Marchand, Jörg Pfingstmann, Lothar Cavelius, Rudolf Hahn und Uwe Schwer trugen sich 1 Mal in die Siegerliste ein.

**Im Einzel 3. und im Doppel 2. Saarlandmeisterschaft der Senioren** Recht erfolgreich kehrte **Klaus Eisenbarth** von den Landesmeisterschaften der Senioren (AK60) nach Wallerfangen zurück. Als Gruppenenerster setzte er sich im Viertelfinale gegen Jürgen Schnubel mit 3:0 durch. Der Einzug ins Finale blieb ihm allerdings durch Karlheinz Konter verwehrt.

Im Doppel lief es noch etwas besser. An der Seite von Bernd Damde gelang es das Halbfinalspiel gegen Konter/Schönenberger mit 3:1 zu gewinnen. Im Endspiel blieben sie aber nur 2. Sieger gegen Horst Groß/Pokahr.

### Die nächsten Spiele:

08.12.12 Sa 19.30 h 1. Herren-DJK SLS-Roden 2

08.12.12 Sa 19.30 h 2. Herren-Fremers.-Gerlf. 2

08.12.12 Sa 15.00 h 1. Jugend - DJK Dudweiler

08.12.12 Sa 15.00 h Kleinblittersdorf - 2. Jugend

08.12.12 Sa 15.00 h SLS-Fraulautern - 3. Jugend

05.12.12 Mi 20.00 h 1. Senioren - TTC Dörsdorf

2. Senioren spielfrei

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: **www.ttc-wallerfangen.de**



1. Senioren des TC Wallerfangen: vl.: Bernd Schepker, Dieter Weinberger, Stefan Gauer, Bernd Dolibois, Rüdiger Braun, Klaus Eisenbarth

## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

## ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

## ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

## ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## ■ Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

Tel.: 06831/122587, geöffnet:

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ens Dorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ens Dorf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 15.45 Uhr, Freitag 07.30 bis 17.45 Uhr, Samstag 07.00 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kinkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Probleme mit Ihrer Wärmepumpe?

- Wartung und Reparatur
- EU zertifiziert
- Alle Fabrikate / Marken

... aus Liebe zum Haus!

**klein & gebhardt GmbH**  
heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen

Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

www.kleinundgebhardt.de · info@kleinundgebhardt.de

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen**

**GOTTESDIENSTE**

**Donnerstag 06.12.2012 Hl. Nikolaus**

**6.00 Uhr Wallerfangen alte Sakristei - Roratemesse,**  
anschl. Frühstück

**Freitag 07.12.2012 Herz-Jesu-Freitag - Hl. Ambrosius**

**8.00 Uhr Kerlingen - Roratemesse**

**2. Adventssonntag**

**Samstag 08.12.2012**

**18.30 Uhr Gisingen - Hl. Messe Gr. 2**

**Sonntag 09.12.2012 (Hl. Eucharius, erster Bischof von Trier)**

**09.00 Uhr Düren - Hl. Messe**

**10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (Nikolausmarkt)**

Familiengottesdienst, mitgest. v. Kinderliturgiekreis  
(L: Mertes)

**17.00 Uhr Gisingen - Adventskonzert des Madrigalchores Gisingen**  
anschl. Agapefeier

**18.00 Uhr Wallerfangen -**

**Offenes Advents-Singen mit dem Kirchenchor**

**Montag, 10.12.2012**

*Hl. Petrus Fourier (nachgeholtes Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria, Patronatsfest des Bistums Trier*

**8.00 Uhr Ittersdorf - Roratemesse**

**Dienstag 11.12.2012 Hl. Damasus I.**

**08.00 Uhr Gisingen - Roratemesse,**

*mitgestaltet v.d. Frauengemeinschaft*

*anschl. gemeinsames Frühstück im Dorfladen*

**18.00 Uhr Wallerfangen -**

Adventsgottesdienst der Mitarbeiter/innen des Nikolaushospitals, anschl. Adventsfeier in der Sophienstiftung

**Telefonnummern der Pfarrgemeinden**

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

**Gemeindereferentin**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@online.de

**Pfarramt St. Katharina**

Villerostr. 7,  
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@online.de

**Sekretärin:**

Christine Schnubel

06831/964900  
Fax: 06831/964902

**Öffnungszeiten des Büros:**

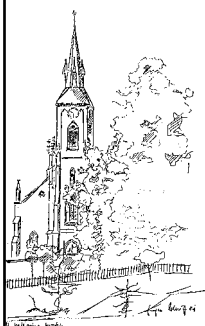
Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr  
Mo & Do 14.00 bis 16.00 Uhr

**Pfarramt St. Andreas**

Zum Scheidberg 25,  
66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

pfarramt.gisingen@t-online.de



**Katholische Pfarrgemeinde St. Katharina  
Wallerfangen**



# Nikolaus - Markt

**Sonntag, 9.12.12**

**am und im Pfarr- und Jugendheim**

**10.30 Uhr Familiengottesdienst**



**Mittagessen** *(Ehrenamtliche tätig im Altenheim)*

**Kaffee und Kuchen** *(Kath. Frauengemeinschaft)*

**Adventsbasar**



- Kindergarten St. Katharina
- Grundschule Altes Rathaus
- Schule am Limberg -  
Gemeinschaftsschule und ERS
- Adolph de Gaulhausche Sophienstiftung  
mit Altenheim und Kinderheim
- Freundeskreis der Sophienstiftung
- Kath. Öffentliche Bücherei

**18.00 Uhr Adventssingen mit dem  
Kirchenchor in der Pfarrkirche**

*Herzlich Willkommen !*

Sekretärin: Astrid Matyssek 06837/91717  
 Fax: 06837/91718  
 Öffnungszeiten des Büros: Mo - Do 15.00 - 17.00 Uhr  
**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,  
 66798 Ittersdorf  
 (Pfarrei St. Reigius Leidingen) pfarramt.littersdorf@t-online.de  
 Sekretärin: Ursula Schulz 06837/230  
 Fax: 06837/901018  
 Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,  
 Do 15.30-17.30 Uhr  
**Kindergarten Wallerfangen** Villeroystr. 7,  
 66798 Wallerfangen  
 Leiterin Stefanie Kiefer 06831/61128  
 (9.00 - 11.15 Uhr läuft der  
 Anrufbeantworter)  
 und 06831/643432  
 E-Mail kigawfg@t-online.de  
 Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr  
**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**  
 Mittwochs von 15 - 17 Uhr  
 Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr  
 Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**  
 Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr  
 Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470  
 Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181  
 Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis  
 Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabina Busmann 06831/82011  
 3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,  
 Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**  
 Hirte Winfried Pitan 06831/85546  
 Sonntag, 09.30 Uhr  
 Donnerstag, 19.30 Uhr  
 Wallerfangen, Gartenstr. 2

### Advent in St. Katharina

Am **Sonntag, dem 09. Dezember** lädt die Pfarrgemeinde St. Katharina zum Abschluss des Nikolausmarktes um 18.00 Uhr zu einem Offenen Singen von Advents- und Weihnachtsliedern in die Pfarrkirche ein. Mitgestaltet wird die Veranstaltung vom Kirchenchor unter der Leitung von Michael Reiland.

### Erstkommunion 2013

#### Wallerfangen

Liste Termine und Helfer

Die Kommunionkinder treffen sich immer samstags im Jugendraum des Pfarrheims (Untergeschoss).

#### 15.12.

09.30 bis 10.30 Uhr Bonsangue/Montemezzani

11.00 bis 12.00 Uhr Hermes/Brinkmann

#### 12.01.

09.30 bis 10.30 Uhr Ney/Gerard

11.00 bis 12.00 Uhr Werny/Gerard

#### Gaugemeinden

Die Kommunionkinder treffen sich immer samstags im Musiksaal der Grundschule Gisingen

#### 08.12.

09.30 bis 10.30 Uhr Schmidt/Haupenthal

11.00 bis 12.00 Uhr Lames/Ehl

#### 19.01.

09.30 bis 10.30 Uhr Peyril/Hirschauer

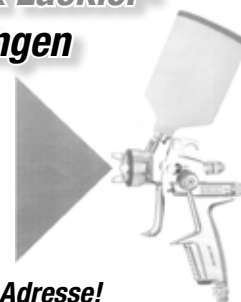
11.00 bis 12.00 Uhr Jakob/Schwarz

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 09.12.12, 10.00 Uhr **Familiengottesdienst zum Advent mit den Kindern der Kindertagesstätte** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrer Beckers)

## CarCos Karosserie- & Lackier- service in Rehlingen

- **Unfall?**
- **Fahrzeug verkratzt?**
- **Scheibe gerissen?**
- **Smart-Repair?**  
uvm.



**...hier sind Sie an der richtigen Adresse!**

**66780 Rehlingen • Nordstraße 10 • Tel.: 06835-9519711**  
**info@carcos-sls.de**

## ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

**Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis**

Donnerstag 06.12.; 19.30, Wallerfangen, Gottesdienst

Sonntag 09.12.; 09.30; Wallerfangen, **kein Gottesdienst**

Sonntag 09.12.; 10.00; Saarwellingen, *Übertragungsgottesdienst mit Bezirksapostel*

Donnerstag 12.12.; 19.30, Wallerfangen, Gottesdienst

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Donnerstag 19.30 Uhr

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 09.12.2012, 13.30 - 15.15 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: »Sei wählerisch in deinem Umgang«

Anschließend: *Wachtturm*-Studium, Thema: »Was für einen Geist bekunden wir?«

**Donnerstag, 13.12.2012, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: »Du sollst all die Worte hineinschreiben«

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.:

»Welchen Ursprung haben menschliche Philosophien?«

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: »Haltet mit allen Menschen Frieden«

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

## Sonstiges

## ■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. BERUS

**JUGENDABTEILUNG:** Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft - jeden Dienstag und Freitag ab 18,00 Uhr. Bitte geschlossen zum Training kommen und für das lfd. Sportjahr 2012/2013 trainieren. Beim letzten LG-RK waren Laura Thielen mit 370 R und Johannes Walter mit 369 R die besten Schützen der Kreisklasse LG und die Mannschaft belegt souverain den 1. Platz der Tabelle.

**Terminhinweis:** Die diesjährige Weihnachtsfeier der Schützenjugend findet am Freitag dem 21. Dezember 2012 statt. Beginn 19,00 Uhr. Die gesamte Schützenjugend ist mit ihren Eltern recht herzlich eingeladen.

**WURFSCHEIBEN-TRAP:** Der TRAP-STAND in Creutzwald ist wegen der Winterpause geschlossen. Die Listen für die VM-Ergebnisse 2013 und die Meldelisten für die KM-2013-Teilnahme verschiedener Mitglieder wird in Kürze den Trapschützen mitgeteilt. Wir wünschen allen Trapschützen für die Wintermonate geruhige Samstage. Wenn die Gelegenheit sich bietet arrangieren wir für irgend einen Samstag-Nachmittag - bei trockenem sonnigen Winterwetter - in Chateau-Salins ein gemeinsames Traptraining, wie wir das vor einigen Jahren öfter gemacht haben.

**RUNDENWETTKÄMPFE 2012/2013 Sportpistole:** am Samstag den 15.12.2012 in Ensdorf. Start ist um 15,00 Uhr. **Luftpistole:** am Samstag den 08.12.12 findet der nächste RK der Saison statt und zwar, in Berus gegen Diefflen. Start ist um 17,00 Uhr! Beim letzten RK gegen Schmelz war unser Aktiver Schütze Udo GÖRGEN bester Schütze! Herzlichen Glückwunsch! **Luftgewehr:** Der nächste RK der Saison ist der erste Rückrundenkampf und zwar am Samstag den 15.12.12 in Differten. Start ist um 17,00 Uhr. Allen Mannschaften »GUT SCHUSS«!

**SENIOREN-SPORTSCHIESSEN:** Das »Senioren-Sportschießen« mit AUFLAGE (mit L-Pistole oder L-Gewehr) läuft weiterhin jeden Freitag ab 19.00 Uhr. Alle Mitglieder »AKTIV- oder INAKTIV« (männlich oder weiblich) bis 01.01.1956 geb. und älter sind herzlich eingeladen. Luftgewehre/Luftpistole werden gestellt. Wer Freitag verhindert ist kann auch Dienstag trainieren. **ACHTUNG . SENIOREN - LUFTGEWEHR!!!** Wir werden die »Vereinsmeisterschaften 2013 - LG-aufgelegt« in Kürze ausschießen, da wir 2013 noch nicht an den KM teilnehmen. Alle Senioren-Mitglieder werden gebeten an dieser VM-2013 teilzunehmen, sobald die Termine bekannt gegeben werden. **VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS:** Das Schützenhaus Berus ist in der Regel nur jeden Dienstag und Freitag-Abend ab 19.00 Uhr sowie im Winterhalbjahr auch Samstagnachmittag ab 15,00 oder 17,00 Uhr geöffnet. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HOMEPAGE:** < [www.schuetzenverein-berus.de](http://www.schuetzenverein-berus.de)

## ■ Schulprojekt: „Lass das!“ an der St. Oranna Schule Berus

Geheimnisvolle Didgeridoo Klänge, eine leibhaftige über 4 m lange Schlange und Bob der „Haumeister“ (ein Schwarzgurt aus Amerika!) sind nur 3 nicht alltägliche Begleiterscheinungen eines Schulprojektes der besonderen Art das gegenwärtig an der St. Oranna Schule in Berus läuft „LASS DAS!“ - Kindgerechte Selbstbehauptung- und Verteidigung durch spielerisch vermittelte Bewegungselemente aus verschiedenen Kampfkünsten und ein vielseitig ausgerichtetes Bewegungsprogramm sind der Inhalt dieses vom Verein Fighting-Art e.V. Dillingen/Saar entwickelten Konzeptes.

Da Kids sich nicht mit Faust und Blöcken (Kraft gegen Kraft!) wehren können, ist eine gewisse kampfbetonte Bewegungsentelligenz erforderlich um sich mit geschmeidiger Effektivität aus Gefahrensituationen „schlängeln“ zu können.

Die coole verbale Grenzsetzung „LASS DAS!“ unterstützt durch die aufsteigenden funktionellen Hände und höchste visuelle Aufmerksamkeit sind der Grundakzent um die erste und alles entscheidende Sekunde in einer bedrohlichen Realsituation nutzen zu können.

Nach dem Schulstress werden die Kids, mit druckloser Motivation, an dieses Ziel herangeführt!

Das Projekt sorgt für helle Begeisterung bei Kids , Eltern und der Schule. Gerne können sich Eltern und Interessierte eine reich bebilderte Kurzdokumentation der bisherigen Tage im Internet ansehen: [www.fighting-art.de](http://www.fighting-art.de)



## ■ Winterliche Vitaminbombe

### Grünkohl - Winterliche Vitaminbombe

**Sie brauchen etwas Schwung?**

**Sie sind ständig Krank?**

**Sie haben Probleme mit der Verdauung?**

Bei diesem Wetter ist mit ihnen nichts anzufangen? Sie würden am liebsten nur noch essen und Schlafen? Dann hauen Sie bei Grünkohl-Gerichten ruhig ordentlich rein! Denn die enthalten viele B- Vitamine und Eisen. Diese helfen z.B. bei der Blutbildung.

In der Kalten Jahreszeit haben Husten und Schnupfen Hochsaison. Genau wie Grünkohl! Und der sagt **Infekten den Kampf an:** Seine Vitamine C, A und E stärken unsere Abwehrkräfte. Und bieten auch einen gewissen **Schutz vor Gefäßerkrankungen, Krebs und frühzeitigem Altern.** Grünkohl entlastet den Darm, **fördert die Verdauung** und schützt vor Darmkrebs und Entzündungen.

Gehalt an Vitaminen und Ballaststoffen.

Ballastst. g 4,2 - Carotin Provitamin A =µg 4100 - Folat =µg 60 - Vitamin C =mg 105 - Kalium =mg 490.

G = Gramm - µg = Mikrogramm - mg = Milligramm

**Deshalb**

**Grünkohl Essen**

Am 12.01.2013 in Felsberg ab 12.00 Uhr im Dorfczentrum.

Zubereitet von der DRK Feldküche Felsberg

## ■ Junge Künstler stellen sich vor



Lenart Kolling, Paul Steinmetz und Julius Zimmer (5E2)

Schon Johann Wolfgang Goethe wusste um den Wert der Musik: Wer Musik nicht liebt, verdient nicht ein Mensch genannt zu werden. Wer sie liebt, ist ein halber Mensch; wer sie aber treibt, ein ganzer Mensch.« Das diesjährige Kammerkonzert des ASG stand unter dem Motto »Junge Künstler stellen sich vor«. Leistungen, die im Schulalltag nicht zutage treten, sollen an dieser Stelle gewürdigt werden. Schülerinnen und Schüler aller Klassenstufen präsentieren traditionsgemäß an diesem Abend das Ergebnis ihrer Bemühungen in ihrer Freizeit.

Ein begeistertes Publikum erlebte einen Abend der besonderen Art. Klassische Musik war ebenso vertreten wie Rock, Pop und HipHop; mit einem Werk von Aram Chatschaturjan war auch die zeitgenössische erste Musik vertreten. Alexej König (Klasse 5) feierte an diesem Abend mit einer Etüde von Félix Le Couppey sein Bühnendebüt. »Ich war schon ein wenig aufgeregt«, meint er in der Pause, »und beim Frühlingskonzert bin ich auf jeden Fall dabei«.

Den Abend eröffnete Lina Fischer am Klavier mit einem Stück von Yann Thiersen. Das zauberhafte Stück hörten die Gäste an diesem Abend noch einmal, interpretiert von Franziska Zell. Julia Rückel rockte am Klavier den »Crocodile Rock«, das ultimative Titanic-Gefühl kam bei Kathrin Schneiders Klavierinterpretation von »My heart will go on« auf, Leonard Cohens Klassiker »Hallelujah« wurde in beeindruckender Stimmgewalt von Friederike Reiter vorgetragen. Wie im Film »Die fabelhaften Baker Boys« spielten Marvin Mergen und Michael Lehnhof gleich auf zwei Konzertflügeln. Umjubelt wurden Auftritte von »alten Hasen« auf der Bühne: Auf gewohnt hohem Niveau musizierten Johannes Hein am Klavier, Christian Heß an der Gitarre, Pablo Hubertus am Klavier und Lukas Lattwein an der Violine sowie Alina Schiffmann und Hagen Wirth als Zweiergruppe mit Gesang und Gitarre. Auch kleine Ensembles hatten sich gebildet: Julius Zimmer, Paul Steinmetz und Lenart Kolling beispielsweise zeigten, wie sich eine Band von morgen anhören kann. Mandy Jacob, Viktoria Ney, Karsten Böhm und Philipp Müller entführten die Zuhörer mit »You've got the love« von Florence and the machine in die Welt der aktuellen Charts.

Jennifer Freydags Vortrag eines Stücks von Tschaikowski erwies sich als ebenso beeindruckend wie Mochael Lehnhofs ausdrucksvoller Vortrag einer schwierigen Toccata von Chatschaturjan.

Unbestrittene Höhepunkte des Abends waren sicherlich die Hip-Hop-Performance »Time for Revolution« und der abschließende Auftritt von Julia Bernardy, Johannes Hein und Matthias Loy.

»Den Spaß an der Musik kann man an den Gesichtern unten im Saal und auf der Bühne ablesen«, stellte der Stellvertretende Schulleiter, Erik Brill, am Ende der Veranstaltung fest. »Ich hätte für jeden dieser Auftritte gerne Geld bezahlt.« Die Musiker wurden zwar nicht mit Geld, aber mit einer Unterrichtsbefreiung für die ersten beiden Stunden am nächsten Morgen belohnt.

**Was das ASG künftigen Gymnasiasten darüber hinaus noch alles zu bieten hat, stellt die Schulgemeinschaft an zwei Tagen vor:**

Am 4.12.2012 können sich interessierte Eltern um 19.00 Uhr in der Aula über die Schule informieren. Einen Einblick in den Unterricht gewährt die Schule am Samstag, 19.1.2013 bei einem Tag der offenen Tür.

## ■ Trauergesprächskreis für trauernde Angehörige in Saarlouis

Der Trauergesprächskreis des Dekanates Saarlouis trifft sich am Donnerstag, den 6. Dezember von 19.30 Uhr bis 21.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Saarlouis, Lisdorfer Straße 13.

Zu diesem Gespräch ist jeder herzlich willkommen, der von dem Verlust eines lieben Menschen betroffen ist. Dieses Treffen findet in der Regel immer am ersten Donnerstag im Monat statt.

Einen lieben Menschen zu verlieren ist schmerzhaft und häufig sind die Hinterbliebenen auf sich allein gestellt. Trauernde werden überschwemmt von Gefühlen der Ohnmacht, des Zorns, aber auch der Einsamkeit und Isolation, sobald die Bestattung vorüber ist.

Um einen Verlust überhaupt bewältigen zu können, ist Trauer notwendig und natürlich. Jeder Mensch aber erlebt Trauer verschieden, weshalb es keine „richtige“ oder „falsche“ Trauer geben kann. Ebenso wenig gibt es Rezepte, um die Trauerzeit zu überstehen. Konkrete Hilfestellung möchte der Trauergesprächskreis bieten: durch Raum für den Austausch mit anderen und Akzeptanz des eigenen individuellen Erlebens.

Die Begleitung findet dabei durch Irmtraud Haxter, Gestalttherapeutin und Trauerbegleiterin, und Rolf Friedsam, Pastoralreferent und Trauerseelsorger, statt. Die Teilnahme ist kostenlos und an keine Konfession oder Glaubensgemeinschaft gebunden. Veranstalter ist der Christliche Hospizkreis Saarlouis e.V. und das Dekanat Saarlouis. Rückfragen sind möglich beim Dekanat Saarlouis, Tel.Nr. 06831/76 99 55 0.

## ■ Karate-Zentrum-Saarlouis

**Anfängerkurs Karate für alle Altersstufen ab 10.12.2012!**

Der Anfängerkurs richtet sich an Erwachsene, Jugendliche und Kinder ab 6 Jahren (bei nötiger Ernsthaftigkeit des Kindes auch früher).

Das Training findet jeweils montags und donnerstags in der Zeit von 18:30 bis 19:30 in der alten Turnhalle des Max-Planck-Gymnasium in Saarlouis (Pavillonstraße) statt.

Der Anfängerkurs soll die Grundlagen des Shotokan Karate vermitteln, Grundtechniken lehren und die Philosophie und die Tradition des Karate nahebringen. Sinn ist es nicht, innerhalb kurzer Zeit eine Selbstverteidigung zu erlernen, sondern in eine faszinierende Kampfsportart einzusteigen. Zusätzlich werden die Trainierenden auf die verschiedenen Gürtelprüfungen vorbereitet.

Der Anfängerkurs ist zeitlich nicht begrenzt, d.h. es ist auch ein Einstieg zu einem späteren Zeitpunkt möglich.

Den Interessenten des Anfängerkurses wird die Möglichkeit geboten, einige Wochen kostenlos zu trainieren. Weitere Informationen erhält man unter der Handy-Nummer 0151/18686074. Anfragen können auch über die eMail-Adresse des Karate Zentrum Saarlouis erfolgen: karate-zentrum-saarlouis@web.de.

## ■ Ein Thermostatventil ist kein Wasserhahn

Herbstzeit ist Heizzeit. Um es in den eigenen vier Wänden möglichst schnell kuschelig warm zu haben, wird das Thermostatventil vielerorts bis zum Anschlag aufgedreht. Eine Nachlässigkeit, die Heizenergie und damit Geld kosten kann.

»Viele glauben, dass bei der Thermostat-Einstellung von »5« ein Raum schneller warm wird«, beobachtet Reinhard Schneeweiß, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale. »Dabei hat man unbewusst einen Wasserhahn im Kopf, bei dem auch mehr Wasser fließt, je weiter man ihn öffnet«, so der Experte schmunzelnd. Oftmals wird aber vergessen, das Thermostatventil bei erreichter Raumtemperatur auch wieder zu schließen. Überschüssige Wärme wird dann einfach weg gelüftet, was mit einem erhöhten Heizenergieverbrauch verbunden ist. »Wenn man weiß, wie die Ventile funktionieren, kann man die Heizung optimal einstellen«, klärt Reinhard Schneeweiß auf.

# Alte Gläser raus!

**Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.  
Geld sparen und Umwelt schonen durch  
Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.**



**Feldstraße 32  
66763 Dillingen  
Tel. (0 68 31) 9 78 90**

**GLAS LEUCHTLE**

Dank einer speziellen Flüssigkeit, die sich innerhalb des Drehknopfes befindet, reagiert das Thermostatventil sehr empfindlich auf die Raumtemperatur. Ist eine bestimmte Gradzahl erreicht, dehnt sich die Flüssigkeit aus, und das Ventil schließt automatisch.

In der Regel ist mit der Position 3 eine Raumtemperatur von 20 bis 21 Grad verbunden. Ein ausgekühlter Raum erreicht genauso schnell die gewünschten 20 oder 21 Grad, wenn man das Ventil nur auf 3 statt auf 5 einstellt. Der wesentliche Unterschied: Steht das Ventil auf 3, wird die Wärmezufuhr zum Heizkörper gestoppt, wenn die Wunschtemperatur erreicht ist. Auf Stellung 5 heizt der Heizkörper einfach weiter: Und jedes weitere Grad Raumtemperatur erhöht den Heizenergieverbrauch um gut sechs Prozent.

So die Theorie. In der Praxis muss man feststellen, dass Thermostatventile sehr unterschiedlich genau regeln. Die einfachen weisen Ungenauigkeiten von 2 Kelvin auf. D. h., dass bei eingestellten 20 Grad Celsius im Raum 18 bis 22 Grad herrschen können. Bessere Thermostatventile haben nur noch eine Toleranz von 1 Kelvin. Lediglich bei elektronischen Thermostatventilen kann man davon ausgehen, dass tatsächlich die gewünschte Temperatur im Raum auch erreicht wird. Zudem unterliegen die einfachen Thermostatventile der Alterung. D. h. ältere Modelle weisen keine Regelung mehr auf und funktionieren dann doch wie ein Wasserhahn nach dem Prinzip AUF und ZU. In der Regel kann man davon ausgehen, dass 10 Jahre alte Thermostatventile ausgetauscht werden müssen.

Noch ein Tipp: Damit die Funktion der Thermostatventile gewährleistet ist, dürfen diese nicht mit Vorhängen oder Verkleidungen verdeckt werden.

Spezielle Thermostatventile sind sogar für jeden Raum individuell programmierbar. Damit kann man automatisch die Temperatur über den Tag reduzieren und abends trotzdem in eine warme Wohnung kommen.

Bei weiteren Fragen zum sparsamen Umgang mit Heizenergie hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Mehr Informationen gibt es auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder unter 018 - 809 802 400 (kostenfrei aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer).

Für eine persönliche Beratung in einer der 15 Energieberatungsstellen im Saarland ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0681 / 50089 - 15.**

## ■ Mitgliederversammlung des Vereins Naturpark Saar-Hunsrück

Am Freitag, 14. Dezember 2012 ab 17 Uhr, findet in der Stadthalle/Jahnturnhalle, Jahnplatz (Ecke Friedrich-August.-Str./Brückener-Str., 55765 Birkenfeld) eine Mitgliederversammlung des Vereins Naturpark Saar-Hunsrück e. V. statt.

**Tagesordnung:**

**Öffentlicher Teil:**

**TOP 1:** Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung

- TOP 2:** Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2011 (Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz) und Entlastung des Vorstandes und der Geschäftsführung
- TOP 3:** Prüfung der Jahresabschlüsse der Jahre 2013 bis 2015
- TOP 4:** Berichterstattung über das Geschäftsjahr 2012
- TOP 5:** Beratung und Beschlussfassung über die Maßnahmenplanung für das Jahr 2013 und Fördermaßnahmen im Teilgebiet Rheinland-Pfalz
- TOP 6:** Fortschreibung des Naturpark-Handlungsprogramms
- TOP 7:** Beratung über den Entwurf des Wirtschaftsplans für das Geschäftsjahr 2013 und Festsetzung des Wirtschaftsplans
- TOP 8:** Nachwahl von Vertretern in den Vorstand
- TOP 9:** Neuwahl des Vorstandes
- Nicht öffentlicher Teil:**
- TOP 10:** Länderüberschreitende Nationalparkplanung im Naturpark Saar-Hunsrück
- TOP 11:** Verschiedenes  
- Anfragen, Mitteilungen

Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zum öffentlichen Teil der Sitzung eingeladen.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Geschäftsstelle des Naturparks Saar-Hunsrück in Hermeskeil unter Telefon 06503/9214-0.

## ■ Kulinarische Naturpark-Waldweihnacht in Weiskirchen

Von **Samstag, 15. Dezember, 11 bis 18 Uhr und Sonntag, 16. Dezember, 11 bis 17 Uhr** führen der Naturpark Saar-Hunsrück, die Hochwald-Touristik Weiskirchen in Kooperation mit der „Erlebnis-Umwelt“-Tour von Kaufland eine kulinarische Naturpark-Waldweihnacht am Wild- und Wanderpark in Weiskirchen durch. Schirmherrin ist die Ministerpräsidentin des Saarlandes Annegret Kramp-Karrenbauer. Auf dem Weihnachtsmarkt der genussvollen Art im Wald, verzaubert von den kulinarischen Genüssen regionaler Naturpark-Spezialitäten von warmen Äpfeln, Kartoffeln, Käse, Wild hin zu Kinderpunsch, warmen Apfelsaft und Viez, wird eine reichhaltige Produktpalette geboten. Honig, Marmelade, regionale Öle, Käse & Wurst, getrocknete Kräuter, Liköre, Edelobstbrände, Wein, Sekt und handwerklichen Produkte werden auf dem Markt angeboten. Hobbykünstler beteiligen sich mit Filzkunst, kreativen Kränzen, Schmuck und Holzprodukten. Um 11 Uhr stimmt der Kindergarten Maria Himmelfahrt Rappweiler mit einem Weihnachtslied die Waldweihnacht ein. Danach findet zusammen mit der Schirmherrin die Wildtierfütterung statt. SaarForst Landesbetrieb bietet einen Weihnachtsbaumverkauf an und die Vereinigung der Jäger des Saarlandes sorgt für kulinarische Genüsse aus dem Wald. Der Naturpark Saar-Hunsrück und das Kaufland-Umweltmobil mit Uhu Ben offerieren erlebnisreiche Kinder-Kreativprogramme. Kinder können die heimische Naturpark-Landschaft mit der Weihnachtsspieleisenbahn am Umweltmobil erleben.

Der Naturpark Saar-Hunsrück bietet für Kinder ein Kreativangebot mit Kerzen gießen oder brennen und bemalen von lustigen Weihnachtsgesichtsmotiven auf Holzscheiben. Die Wildtierfütterung findet um 11:30 Uhr und 14:30 Uhr im Wild- und Wanderpark Weiskirchen statt. Bei warmen Weihnachtspunsch und Glühwein, Apfelsaft, Viez sowie leckerem Weihnachtsg Gebäck, einem Wildschwein am Spieß, Kürbissuppe oder einer Genussverkostung von Edelbränden können die Besucher köstliche Gaumenfreuden erleben. Viele Naturpark-Direktvermarkter und das Team des Waldgasthofes Wildpark sorgen mit warmen deftigen und süßen Speisen, Kaffee und weihnachtlichem Gebäck für das leibliche Wohl. Infostände mit kulinarischen Leckerbissen, Schwedenfeuer und Adventsglühfen bieten der Naturpark Saar-Hunsrück, Slow Food Saarland, die Forstbetriebsgemeinschaft Merzig-Wadern, das Naturpark-Golldorf Gerlfangen und Akteure der Viezstraße auf dem kulinarischen Weihnachtsmarkt der Sinne am Wild- und Wanderpark Weiskirchen an. Weitere Informationen erhalten Sie beim Naturpark-Informationszentrum unter Telefon 06503/9214-0.



**Caritas Sozialstation  
im Dekanat Wadgassen**  
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-  
Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*  
Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

*Wo gibts die schönsten  
Weihnachtsbäume zu kaufen?*

**Alle Bäume Güteklasse A!**

**Mehrzweckplatz Ittersdorf**

**Nur am 15.12.12 ab 10.00 Uhr**

**energisnetz**

**prego.**  
services

### Zählerableser unterwegs

In Ihrer Gemeinde werden für die Jahresverbrauchsabrechnung 2012 von prego services GmbH im Auftrag des örtlichen Netzbetreibers energis – Netzgesellschaft mbH die Zählerstände abgelesen. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr(e) Zähler leicht zugänglich ist/sind. Die Termine für die einzelnen Stadt- bzw. Ortsteile entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

**Düren**

**10.12.2012 - 15.12.2012**

Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bemühen sich, Sie persönlich anzutreffen, damit eine ordnungsgemäße Zählerstandsabnahme gewährleistet ist. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die von 8.00 Uhr bis 19.00 Uhr unterwegs sind, können sich alle ausweisen. Daher lassen Sie sich im Zweifelsfalle bitte den Ausweis zeigen.

Sollte es Ihnen in Ausnahmefällen nicht möglich sein, den Ablesern Zutritt zu den Messeinrichtungen zu gewähren, haben Sie auch die Möglichkeit, uns Ihren Zählerstand mitzuteilen. Hierzu hinterlegt der Ableser/die Ableserin eine Zählerstandsmitmeldekarte.

Liegt der energis - Netzgesellschaft mbH bis zur Jahresverbrauchsabrechnung kein ordnungsgemäßer Zählerstand vor, wird nach zulässigen Vergleichsdaten der Jahresverbrauch 2012 geschätzt.

Die energis - Netzgesellschaft mbH lässt alle in ihrem Eigentum befindlichen Zähler ablesen, auch die Zähleranlagen nach einem Versorgerwechsel.

Die Ablesung ist selbstverständlich kostenlos. Die Ableser und Ableserinnen sind nicht berechtigt, Zahlungen entgegenzunehmen.

Für Ihre Mithilfe bedanken sich die energis - Netzgesellschaft mbH und die prego services GmbH schon heute recht herzlich.

Ablese-Tel.-Hotline: 0681/95943-2420

Ablese-Fax-Hotline: 0681/95943-5005

E-Mail: zs.net@energis.de

## Beitragserhöhung erhalten?

Sonderkündigungs-  
recht nutzen!

Jetzt  
**Wechsel-  
Chance**  
nutzen!

Maßstäbe / neu definiert AXA

AXA-Center  
**Sven Stolz**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 900 635  
sven.stolz@axa.de  
Termine nur nach  
telef. Vereinbarung



## Elektrohandel Ralf Leonhart

Beratung • Service • Garantie

Computer, Notebook, Telefon,  
Handy, Fax, Navigation, TV, SAT,  
Festnetz- & Mobilfunkverträge

Partner & Kundenbetreuung:

o2 und 1&1

Kontakt:

Leoniestr. 2 • 66798 Wallerfangen  
Tel.: 06831/5037193 • Fax: 5037194  
Internet: www.elektroleo.de

Termine und Kundenbesuch nach  
telefonischer Vereinbarung

Eine für alle.

Hier sieht jeder  
Ihre Anzeige.

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen





**Verschenken Sie zu Weihnachten  
Entspannung pur!**

Lomi Massage	60,- €
Hot Stone Massage	55,- €
Hot Chocolate	35,- €
NUAD –Thai-Foot	47,- €



**Fordern Sie den aktuellen Weihnachtsflyer  
mit Kombiangeboten an!**

Anne Hawener: 0175 – 4152175  
06837 – 901934

Gaustraße 37, 66798 Wallerfangen  
www.gesundheitundwellness.net



**Winterreifenaktion**

zur Sofortmitnahme oder Montage  
zu günstigen Preisen

An- und Verkauf von gebrauchten Reifen  
**Reifenservice & Automobil Schönheitsfarm**

**Unser Service für Sie:**

- Beratung bei der Reifenwahl
- Rad- und Reifenwechsel
- Reifen-Check: Luftdruck + Profiltiefe
- Reifeneinlagerung
- Fachgerechte Montage auf Alu- oder Stahlfelgen
- Räder auswuchten

**H. Klein • Metzgerstraße 52 • 66802 Felsberg**  
Tel. 0 68 37/90 91 20

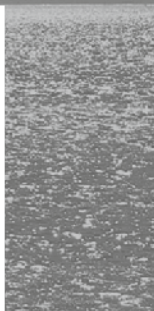
# FAMILIENANZEIGEN

## Alois Berg

\* 13.05.1926 · † 17.11.2012

Es ist schwer,  
Abschied zu nehmen.

Um so tröstlicher war es, zu erfahren, wie viele Menschen sich mit uns in unserer Trauer verbunden fühlten. Wir danken allen



sehr herzlich, die ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Recht herzlichen Dank auch an alle, die unseren lieben Verstorbenen auf seinem letzten Weg begleiteten.

Im Namen aller Angehörigen  
**Theresia Berg**

Gisingen, im Dezember 2012

Das Sechswochenamt findet am 26. Dezember 2012 um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Andreas in Gisingen statt.

## Danke

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr. Was bleibt sind dankbare Erinnerungen, die niemand nehmen kann.

Wir danken allen, die unserer lieben Mutter und Oma

### Johanna Demmerle

im Leben Achtung und Freundschaft schenkten und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

**Jürgen Demmerle und Ingrid Klein  
mit Familien**

Felsberg, im Dezember 2012

## Herzlichen Dank

allen, die unserer lieben Verstorbenen

### Margareta Wack

ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir unseren herzlichen Dank aus.

*Klaus und Maria Wack mit Deborah  
Roland und Silvia Weisberger geb. Jung  
Familien Jung und Jacob*

Wallerfangen und Siersburg, im November 2012



### **Erdbestattung ab 998 €**

*Tag und Nacht 0 68 35 – 92 38 70*

### **Beerdigungsinstitut L. Tissen**

*Alle Bestattungsarten saarlandweit  
Fordern Sie einen Kostenvoranschlag an*

*Neue Welt 3, 66701 Beckingen www.tissen-bestattungen.de  
Zugl. Fremdkosten wie Gemeindegebühren, Zeitung ...*

**www.flyRVMF.de**

**Rhein-Mosel-Flug GmbH & Co. KG**

Flugplatz – 56333 Winningen

Telefon 0 26 06 / 8 66



## Rundflug individuell

Sie bestimmen Ihre Flugroute und die Anzahl der Gäste. Fliegen Sie alleine, zu zweit oder zu dritt mit Ihrem Piloten.

Flugdauer: ca. 30 o. 20 Minuten

1 Pers. **128 €** o. **87 €**

2 Pers. **215 €** o. **145 €**

3 Pers. **285 €** o. **180 €**



## Selber fliegen

Nach einer gründlichen Bodeneinweisung fliegen Sie selbst in Begleitung Ihres Fluglehrers am Doppelsteuer eines zweisitzigen Flugzeugs. Flugdauer: ca. 30 Minuten

**140 €**  
(ca. 60 Min. 280 €)

## Kunstflug

Loopings, Rollen, Turns, Rückenflug – Sie bestimmen das Programm. Der Pilot richtet sich nach Ihren Wünschen, Flugdauer: ca. 20 Minuten



## Flug über Koblenz

Deutsches Eck, Koblenzer Schloss, Festung Ehrenbreitstein aus der Vogelperspektive

Flugdauer: ca. 12 Minuten

1 Pers. **49 €**

2 Pers. **85 €**

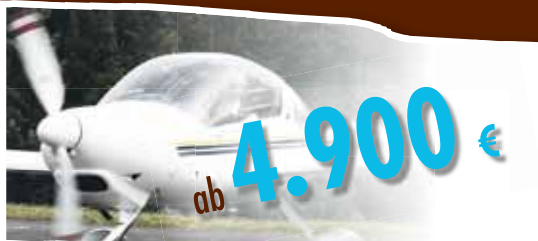
3 Pers. **99 €**

ab **49 €**

## Pilotenausbildung

Werden Sie Pilot.

Ausbildung zum Sportpiloten (30 Flugstunden und theoretische Ausbildung)



**!!! NEU !!! Nun auch Rundflüge ab Flugplatz Trier/Föhren !!! NEU !!!**

**Geschenktipp: Rundflug-Gutschein** für ein, zwei oder drei Personen

Jeder Gutschein wird einzeln nach Terminabsprache geflogen.

# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

- Gartengestaltung • Neuanlage
  - Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
  - Baumfällung • Rodung • Zaunbau
  - Entrümpelung • tr. Brennholz
- www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

**Kaufe alles Uralte:** Alte 2-tür. Kleiderschränke, Kommoden, Truhen, Sekretäre, Vertikos, auch verwirmt u. reparaturbedürftig, Wanduhren, Standuhren, Porzellan, Bilder, Spielzeug, ganze Nachlässe, zahle faire Preise. Tel.: 06826/9655855 u. 0172/7846586

**NACHHILFE, nur einzeln;**  
v. Lehrer + Ing. Stef. Thiel,  
über 20 Jahre Berufserfahrung,  
**in Mathe + Physik + Technik,**  
alle Schulformen, bei Ihnen zuh.,  
Tel. 0152/33556201, 06898/9029140  
bzw. 06834/4685031

**Ankauf von ganzen Nachlässen,**  
Möbeln, Gemälden, Porzellan, Uhren,  
jegl. Gold/Silber, Münzen, Postkarten,  
Skulpturen, Lampen, Christbaum-  
schmuck, Ausgefallenes 50er - 70er  
Jahre. S. Beck jun. Tel.: 0157/  
73568893

**Biete hilfsbedürftigen oder kranken  
Senioren** ein liebevolles Zuhause bei  
mir privat. Erfahrung in Schwerst-  
pflege. Auch Tagesbetreuung oder  
Urlaubsvertretung. Tel. 06872/  
901732

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Biete Rentnern Hilfe im Haushalt.**  
Raum Göttelborn/Quierschied/  
Merchweiler. Tel.: 06825/9800202

Netter Sammler kauft **Modelleisen-  
bahnen** (aller Art u. Menge) sowie  
**Modellautos.** Zahle Spitzenpreise!  
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/  
3232959

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug  
u. Modellautos** aller Spuren und  
Marken ges. Größere Sammlungen  
bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od.  
0152/56437049

**Wir räumen Häuser, Wohnungen u.**  
kompl. Anwesen (besenrein), Über-  
nahme v. Möbeln u. Hausrat, Räu-  
mungsservice Schilden, Tel. 06837/  
909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung  
u. Entsorgung.

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-  
Münzen,** auch gr. Sammlungen. Zahle  
auch gut für Gold- u. Silberschmuck,  
Tel.: 06831/704259 od. 0152/  
56437049

**Ankauf v. gebr. Pelzen,** Musikin-  
strumenten, Uhren, Münzen, Silber,  
Haushalts-Auflösungen. Zahle gut u.  
in bar. Tel. 0157/79249356

Wir filmen Hochzeiten, Feste,  
alte Filme digital auf DVD  
videostudio-bast.de - 06825/44666

**Wahlschied, schöne Whg. 2 ZKB,**  
Abstellraum, Stellplatz, 65 qm, ab  
01.02.13 zu verm. 320.- € KM +  
120.- € NK + 2 MM KT. 0177-  
7447223, ab 16 Uhr

**Urexweiler, Ortsmitte, EFH, 2-gesch.**  
ca.100 qm Wfl., einseitig angeb. 4  
ZKB, Diele, Balkon, Grundstück 140  
qm, VB 50.000.- €, Tel. 0171-  
4855234

**4 ZKB, 130 qm, OT Heusweiler,**  
Balkon, Garage, ab 1.1.13, 550 € +  
NK + 2 MM KT. Keine Tiere. Tel.  
06806-77925

**Wohnung in Schiffweiler,** ca. 90 qm,  
Schlafz., gr. Wohn-Essz., Durch-  
gangsz., Dusche, Toilette, Küche mit  
K-Zeile, ab Dezember, 400 Euro +  
Strom u. Gas. Tel.: 0176-62915773

**Ottweiler-Fürth: 2ZKB,** ca. 60 qm,  
teilmöbliert, saniert, mit Wohnküche,  
gemütlich, 300 € Miete + NK. Tel.  
0172-8610191 o. 06858-6104

**Bauplatz in Marpingen**  
voll erschlossen (inkl. Anliegerge-  
bühren), ca. 5 Ar, zu verkaufen. Tel.:  
07125/142022 od. 01573/9431001

**Kaufe, suche Pelze,** Möbel, Porzel-  
lan, Perserteppiche, Sammlermünzen,  
Haushaltsauflösungen, Armbandu-  
hren, Schmuck. Tel.: 0163/6726366

**Kaufe Edles aus vergangener Zeit.**  
Alte Nähmasch, Pelze, Gold-, Silber-  
u. Modeschmuck. Zahle bar. Tel.  
0163/9076845 od. 06842/9310242

**Kartenlegerin** mit Partner-Rück- u.  
Zusammenführung. Tel.: 06865/  
258982

**Felsberger Trödelhalle.** Wir führen  
Kommoden, Anrichten, Deko, Ge-  
schirr, Wäsche, Hausrat, Elektroger.  
u. Trödel a. Art. Stöbern Sie j. Sa. v.  
9-18 Uhr bei uns i.d. Metzger Str. 63,  
66802 Unter-Felsberg (3 km v. SLS)

**Ankauf von allem Alten:** Möbel,  
Bilder, Porzellan, Münzen, Bestecke,  
Uhren und Schmuck aller Art, ganze  
Nachlässe, Karl Buchert, Tel.06826/  
53248

**Haben Sie vor diesem Leben ge-  
lebt?** Rückführung. Tel. 06855-  
2467400; www.akademie-für-ange-  
wandte-philosophie.de

**Heizungs- u. Sanitärinstallateur** zur  
Betreuung unserer Immobilien ge-  
sucht. Tel. 06825-42595 u. 0151-  
11665172

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter od.  
DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit  
Keyboard u. Gesang - denn nur die  
Erfahrung macht's. Tel. 06806/12244

**Weihnachtsbäume für Wiederver-  
käufer,** gr. Nobilis Tannen u. Blau-  
fichten, Forsthof Nunkirchen Tel.  
0177/3645953

**"HERZBLATT", Die Band in Ihrer  
Nähe:** Tanzmusik der Spitzenklasse,  
a. f. Klassentreffen. Tel: 06834/41982  
od. 0176/60004795

**Hülzweiler, Laurentiusstr. 26,** Pra-  
xis-Büroräume 120 qm, über Apo-  
theke gelegen, zu verm. Tel.: 06831/  
52066

**Am 08.12.12 findet von 13-18 Uhr  
ein Garagenflohmarkt** in 66440  
Bierbach, Pfalzstr. 138, statt.

**Tom - Ihr Alleinunterhalter für je-  
des Fest.** Tel. 06834/55164 o. 0163/  
9093113

**Suche Englischnachhilfe, Kl. 6,  
Realschule, für Bous.** Tel. 0151/  
24017124

**Altersheim nein danke?**  
Wir suchen Senioren/innen, die Hilfe b  
anschluss garantiert. Info unter 01709

**Brennholz**  
zu verkaufen, Tel.: 06874/183626  
**www.hochwaelder-brennholz.de**

**Putzhilfe nach Orscholz** gesucht.  
Für 2 Std./Wo. Tel.: 06865/186615  
(AB). Wir rufen Sie zurück!

**Ein Musikus...** weiß immer, was er  
spielen muss. Musik aus den 20er bis  
90er Jahren. Tel.: 06853/3832

**Haus- & Gartenservice,** Renovie-  
rung, Bodenverlegung. D. Baus,  
Tel. 0172-1514616 od. 06831-78476

**Wir räumen Schnee und streuen  
Salz.** Bitte anmelden unter Tel.  
06854-9096818 oder Tel. 0174-  
9739194

**Baumfällungen u. -gipfelungen  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

**Kaufe Pelzmäntel u. Pelzjacken al-  
ler Art** Tel. 06834/567293 o. 0171/  
5281839

Seit 25 Jahren

**Treppenlifte**  
neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort,  
Partner v. Krankenkassen & Behörden

**Rehamittel aller Art**  
z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
Badewannenlifter - Scooter

**Agesa** • kompetent  
• seriös  
• preisgünstig  
Saarbrücken  
☎ 06898 / 93398-0

**Erweitern Sie Ihren Kundenstamm  
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.**



*Buchen Sie jetzt  
Ihre Grußanzeige für*

**Weihnachten**  
bei Harald Lesch

Telefon: 0172 - 5464020

Fax: 06502 - 9147-248

Adresse: Europaallee 2, 54343 Föhren

E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de

# LW-flyerdruck.de

Der einfache Weg zum Druck



### So einfach geht's ...

-  - [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de) besuchen
-  - Größe/Produkt auswählen
-  - Papier wählen
-  - Stückzahl wählen
-  - Vorlage schicken
-  - Versandart auswählen
-  - Fertig



[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

### Oder Ihre Liebsten mal ganz groß?

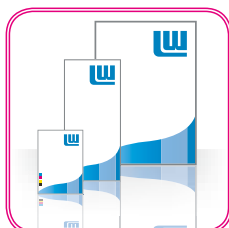


**Ganz einfach:**  
Ihr Lieblingsfoto auswählen, bequem hochladen auf [LW-flyerdruck.de](http://LW-flyerdruck.de) und sich über die Liebsten im Großformat freuen!



Bis zu einer unglaublichen Größe von **118,8 cm x 84,0 cm**

Weitere Angebote finden Sie unter [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)



Flyer



Falzflyer



Plakate



Office



Broschüren

**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)



**Immobilien-**  
**Seite**

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche



Neubau projektiert, 132 m<sup>2</sup> Ausbauhaus (von außen fix & fertig) inkl. Bodenpl., Architektenl., Vermessung, Luft-Wasser-Wärmepumpe, Fußbodenheizung, Be-u. Entlüftungsanlage, Kamin, Elektroinstall., Buche Treppe EG/DG für 153.000,- Euro zzgl. Grundstück, Restausbau u. Baunebenkosten.

Telefon: 0152 / 023 959 04  
[roland.matvos@massa-haus.de](mailto:roland.matvos@massa-haus.de)

**massahaus.**  
Entdecke dich neu



Neubau projektiert, 128 m<sup>2</sup> Ausbauhaus (von außen fix & fertig) inkl. Bodenplatte, Architekten- u. Vermessungsleistung, Gasbrennwertheizung, Be-u. Entlüftungsanlage, Kamin, Elektroinstallation, Buche Treppe EG/DG für 149.000,- Euro zzgl. Grundstück, Restausbau u. BNK

Telefon: 0152 / 023 959 04  
[roland.matvos@massa-haus.de](mailto:roland.matvos@massa-haus.de)

**massahaus.**  
Entdecke dich neu

Auf dieser Seite können Sie **bauen.**

Mit einer Anzeige bei **Immobilien** heute.

Geschenkgutscheine bereits ab 49,-€

**Denken Sie jetzt schon an Weihnachten:**

Individuelle Rundflüge für ein himmlisches Vergnügen finden Sie unter [www.flyRivif.de](http://www.flyRivif.de)

☎ 026 06 / 866




**Schönberger GmbH**

• Zimmererei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau

Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
[info@zim-schoenberger.de](mailto:info@zim-schoenberger.de) | [www.zim-schoenberger.de](http://www.zim-schoenberger.de)

**Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art**  
**Gestaltung • Pflege • Zaunbau**



**ADAM**  
SERVICE RUND UMS GRÜN

Tel.: (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)

Seit über 100 Jahren für Sie da

**RITTER**

Bestattungen

Tel. 0 68 37 / 79 76 od. 01 63 / 3 93 79 76  
66798 Wallerfangen-Gisingen, Gaustr. 24



**PARK-APOTHEKE**

Tobias Thiel & Sabine Trennheuser  
Hauptstraße 39, 66798 Wallerfangen  
Telefon: 06831-48 708 48  
Fax: 06831-48 708 49

**HEIMATKALENDER WALLERFANGEN 2013**

Holen Sie sich den neuen Heimatkalender mit historischen Bildern aus Wallerfangen ab Dezember in unserer Apotheke.  
Preis: 5,- €  
Der Reinerlös wird den Wallerfanger Kirchen gespendet!

**Jeder Kunde erhält bei einem Einkauf ein kleines Geschenk und einen Motiv-Kalender nach Wahl!**

**Weihnachtsaktion:** 20% Rabatt auf die komplette Olivenöl-Serie Dr. Theiss  
Vielfältige Geschenkideen rund um Gesundheit & Wohlbefinden

**Ein schönes Geschenk zu Weihnachten**

**RABATT-GUTSCHEIN 20%**  
Bei Vorlage dieses Abschnittes erhalten Sie auf einen Artikel Ihrer Wahl in der Zeit bis 31. Dezember einmalig 20% Rabatt! (Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar)

# Oh Tannenbaum, oh Тannenbaum...

Jeder möchte den schönsten Baum von allen zum Fest ...  
Bringen Sie mit Ihren Bäumen den Glanz in die Augen der Menschen.

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 1002  
30 x 90 mm



## Weihnachtsbaumverkauf

WB 4002  
30 x 90 mm



## Weihnachtsbaumverkauf



WB 1005  
35 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf



WB 4005  
35 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf



WB 1021  
45 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf



WB 4021  
45 x 90 mm

## Weihnachtsbaumverkauf

WB 1020  
60 x 90 mm



## Weihnachtsbaumverkauf

WB 4020  
60 x 90 mm



Ihre Anzeige individuell selbst online gestalten, schalten und lesen!

<https://www.wittich.de/weihnachtsbaum>

...oder wenden Sie sich direkt an den Verlag:

[www.wittich.de](http://www.wittich.de) · [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de) · Telefon: 0 65 02 / 91 47-0





**„DRECK-SACK“**  
Die optimale Lösung für kleine Mengen  
Bauschutt / Müll bis 1 m<sup>3</sup>.

**Einfach „DRECK-SACK“  
kaufen, füllen und auf  
Abruf abholen lassen!**

Güterbahnhofstrasse 15a  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
info@utg-entsorgung.de  
www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfall-  
mengen stellen wir  
auch Container von  
3 - 42 m<sup>3</sup>. Weitere  
Abfallarten auf Anfrage.




**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

**Bauunternehmung MERL & SCHERER**

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage, Neu- und Altbausanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.

**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**



Sehr geehrte Gäste und Freunde der  
Hotellerie Waldesruh !

Entdecken Sie Mougets Delikatessenladen!

Die Hotellerie Waldesruh dankt Ihnen für  
Ihre langjährige Treue. Zukünftig haben Sie  
die Möglichkeit, bei uns zu schlemmen und  
gleichzeitig interessante Spezialitäten - vor  
allem unsere Hausprodukte - mitzunehmen.  
Lassen Sie sich von unserem neuen Konzept  
überraschen.

Suchen Sie in Ruhe nach Delikatessen zum  
Festtagsmenü oder nach Präsenten für das  
Weihnachtsfest.  
Wir beraten Sie gerne.

Der Hotelbetrieb ist ganzjährig durchgehend geöffnet.  
Die Restaurantzeiten haben wir den  
Ladenöffnungszeiten angepasst.

Öffnungszeiten: Winter 2012/13  
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag,  
Freitag und Samstag ab 12 Uhr  
Küche 12 bis 14 und ab 18 Uhr  
Ruhetage: Sonntag, Montag und Feiertage

Hotellerie - Waldesruh



Siersburger Strasse 8 - 66798 Wallerfangen - Oberlimberg  
Tel.: 06831-96600 • Fax: 06831-966060  
Mail: info@waldesruh-wallerfangen.de

**GEGEN VORLAGE DIESES VORDRUCKES LADEN WIR SIE ZU  
EINEM GLAS ECHTEN BIRNENCIDRE AUS  
DER NORMANDIE EIN!**

Ja, ich möchte den Newsletter der Hotellerie Waldesruh

Vorname/ Nachname.....

E-Mail-Adresse:.....

Unterschrift.....





# GUTSCHEIN

Genießen Sie ihre  
Pause vom Alltag.



SAARLAND  
THERME

[www.saarland-therme.de](http://www.saarland-therme.de)

**VERSCHENKEN  
SIE EINEN  
KURZURLAUB IN  
DER SAARLAND  
THERME!**



Gutscheine erhalten Sie vor Ort oder  
unter [www.saarland-therme.de](http://www.saarland-therme.de)